



# KLEPELMAAIER

R O A D M A S T E R 0 7

Let op!

Wanneer de gebruikersverklaring niet tijdig en volledig ingevuld naar Votex wordt teruggestuurd nemen wij eventuele garantieaanvragen niet in behandeling.

## Gebruikershandleiding / Onderdelenlijst



EGU210039 C11

V o t e x

B . V .



# EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**Fabrikant**

Votex B.V.  
Herculesweg 6  
4338 PL Middelburg

**Eigenaar Technische Documenten**

Votex B.V.  
Herculesweg 6  
4338 PL Middelburg

Ik, ondergetekende:

verklaar dat deze machine:

**Votex Roadmaster 07,** types 1507 – 1907 – 2307 - 2607

**Serienummer** \_\_\_\_\_ **Zie Typeplaat**

voldoet aan de toepasselijke bepalingen uit:

**Machinerichtlijn** \_\_\_\_\_ **2006/42/EG**

Getekend te:

**Votex Middelburg** \_\_\_\_\_ **1 maart 2011**

**Handtekening  
Gemachtigde:**



**Functie  
Gemachtigde:  
Naam:  
Adres:**

**Algemeen Directeur  
K. Koçakoglu  
Herculesweg 6  
4338 PL Middelburg**



# Gebruikershandleiding en onderdelenlijst Votex Roadmaster 07

Geldig voor de volgende types;

Roadmaster 1507  
Roadmaster 1907  
Roadmaster 2307  
Roadmaster 2607

geleverd na 01 Januari 2006

HK 001

tel 026-4790600  
fax 026-4790602

Internet : [www.votex.nl](http://www.votex.nl)  
E-mail : [sales@votex.nl](mailto:sales@votex.nl)



Index	blz.
<b>1. Inleiding</b>	7
<b>2. Veiligheid</b>	8
1. Veiligheidsvoorschriften	8
2. Pictogrammen	13
3. Typeplaatje	13
<b>3. Technische gegevens</b>	14
<b>4. Transport en opslag van de maaier</b>	15
<b>5. In bedrijf stellen van de maaier</b>	17
1. Aankoppeling van de maaier aan de trekker	17
2. Aansluiten aan de trekkerhydrauliek	177
3. Monteren van de kruiskoppelingsas	18
<b>6. Werken met de maaier</b>	18
1. Aftakastoerental	18
2. Afstelling van de maaihoogte	18
3. Trillingen in de maaier	19
4. Afkoppelen van de maaier	19
<b>7. Onderhoud</b>	20
1. Klepels, bouten, klepelbevestigingen en slijtplaten	20
2. Afscherming	21
3. Smeerpunten	21
4. Hydrauliek	21
5. Tandwielkast	22
6. V-snaar transmissie	23
A) montage en demontage van de v-snaarafschermkap en v-snaren	23
B) spannen van de v-snaren	23
7. Rotoras	24
A) Demontage van de rotoras	24
B) Montage van de rotoras	25
8. Winterberging	26
<b>8. Afdanken van de maaier</b>	26
<b>9. Bijlage</b>	26
A. Bestellen van onderdelen	27
B. Aansprakelijkheid en garantie	27
C. Opmerkingen	28
D. Conversietabel	29
E. Aandraaimomenten	29





# 1. Inleiding

U bent nu in het bezit van een Votex Roadmaster 07 klepelmaaier. Wij wensen U veel succes met deze maaier en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

Deze handleiding is bestemd voor eindgebruikers en onderhoudsmonteurs.

Werkzaamheden die alleen uitgevoerd mogen worden door onderhoudsmonteurs worden als zodanig benoemd in dit boek.

Deze handleiding geeft volledige informatie over veiligheid, werking en onderhoud van de Votex Roadmaster 07 klepelmaaiers. Wij raden u aan deze handleiding zorgvuldig te bestuderen en te bewaren.

Het opvolgen van de regels en aanbevelingen hierin beschreven garandeert u een goed functionerende maaier en vermindert de kans op ongelukken!

De Votex Roadmaster 07 klepelmaaier is een machine waarmee het gewas door middel van klepels, bevestigd aan een sneldraaiende as, wordt afgeslagen, verkleind en via een kap weer op de grond wordt geworpen.

De machine is bestemd voor gebruik aan trekkers met een minimum spoorbreedte van 1,50 m. U kunt er gras, onkruid en houtopslag met een maximum diameter van 5 cm. mee maaien en versnipperen.

De machines zijn ontworpen voor het maaien op:

- wegbermen
- vliegvelden
- braakliggende terreinen en andere grasvlakten

**Let op! Ieder ander gebruik is niet in overeenstemming met het voorbestemd doel!**

De trekkerbestuurder moet bevoegd zijn om, en ervaring hebben met het besturen van trekkers.

De Votex Roadmaster 07 klepelmaaier mag niet worden gebruikt voor maaierwerkzaamheden in de omgeving van brand- en/of explosiegevaarlijke plaatsen.

De klepelmaaier mag alleen gebruikt worden als de looprol over de volle breedte op de grond rust.

Votex B.V. houdt zich steeds bezig met het verbeteren van haar producten. Zij behoudt zich dan ook het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen, die men nodig acht. Een verplichting deze op eerder geleverde machines aan te brengen is daaraan niet verbonden.

## 2. Veiligheid.

### 2.1. Veiligheidsvoorschriften.



Dit teken geeft aan dat er acuut gevaar bestaat voor leven en/of gezondheid van mens en dier!



Dit waarschuwt voor mogelijke schade aan de maaier, als de gebruiker de voorschriften niet opvolgt.

### TIP

Geeft de gebruiker suggesties/adviezen om bepaalde taken gemakkelijker en veiliger te verrichten.

- Bestudeer de gebruikershandleiding grondig zodat u bent voorbedacht op situaties die gevaar kunnen opleveren. Zorg ervoor dat u bekend bent met de bediening van de trekker en vooral hoe u deze in noodgevallen tot stilstand kunt brengen. Geef alle veiligheidsvoorschriften ook door aan andere gebruikers!
- Laat de rotoras nooit draaien wanneer de looprol niet over de volle lengte op de bodem rust!
- De uitlaatgassen van verbrandingsmotoren bevatten koolmonoxide, een reukloos en dodelijk gif. Laat daarom de trekkermotor nooit in een afgesloten ruimte draaien.
- Neem naast de specifieke aanwijzingen van deze gebruikershandleiding ook de algemeen geldende voorschriften ten aanzien van veiligheid en ongevallenpreventie in acht!
- De op de machine aangebrachte pictogrammen geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik. Opvolgen van de aanwijzingen dient uw eigen veiligheid. Vervang beschadigde pictogrammen!
- Draag boven 85 dB(A) gehoorbeschermers! Echter nooit bij het gebruik maken van de openbare weg!
- Draag zo veel mogelijk nauwsluitende kleding wanneer u de machine gebruikt!
- Neem bij gebruik van de openbare weg de geldende voorschriften van het wegverkeersreglement in acht!
- Trekkers met daaraan bevestigde machines mogen alléén worden bestuurd door hiertoe bevoegde personen met voldoende ervaring!
- Neem de maximaal toelaatbare transportafmetingen in acht!
- Monteer, indien nodig, verlichtingsbalk en/of waarschuwingsborden!
- Breng de machine voor transport over de weg in de daarvoor bestemde stand en vergrendel deze volgens voorschrift (zie hoofdstuk 4)!

- Indien met geheven machine op de weg wordt gereden, moet de bedieningshandel van de hefinrichting tegen onbedoeld neerlaten zijn beveiligd!
- Monteer, indien nodig, frontgewichten. Doe dit altijd volgens de voorschriften van trekkerfabrikant.
- Houdt u aan de maximaal toelaatbare asbelasting/totaalgewicht en de minimaal benodigde voorasbelasting (wegenverkeersreglement)!
- Laat geen passagiers meerijden, ongeacht de leeftijd, op welke plaats dan ook!
- Slangen en kabels voor cilinders en verlichting moeten zo worden gelegd, dat ze onder alle transport- en werkcondities niet beschadigd kunnen worden. Let vooral op dat verkeerd geplaatste slangen ongewenste bewegingen in werking kunnen stellen of gewenste functies kunnen verhinderen!
- Houd met het nemen van bochten rekening met de grotere breedte en lengte van uw trekker en de grotere massa (traagheid) van de trekker + maaier!
- Kijk voordat u weg rijdt en de maaier in werking stelt goed rond de maaier en de trekker om er zeker van te zijn dat er zich geen personen in het werkbereik bevinden. Zorg voor voldoende zicht!
- Het is verboden zich binnen het werk- en gevarenbereik van de maaier op te houden.



Houdt afstand! Er kunnen voorwerpen (stenen e.d.) weggeslingerd worden.

- Werk alleen met de maaier, wanneer deze compleet is en alle afschermingen intact zijn
- Controleer na een botsing met een obstakel de maaier op eventuele schade.
- Repareer beschadigingen onmiddellijk, voordat er weer met de machine wordt gewerkt!

#### RESTRISICO!



De afschermingen van de Votex maaiers voldoen aan de eisen die de Europese Commissie hieraan stelt! Desondanks blijft er sprake van een restrisico. Voorwerpen die in het terrein liggen kunnen door de klepels worden opgepakt en weggeslingerd! Dit kan ernstig letsel of schade veroorzaken tot een afstand van ca.50 meter! Om dit risico tot een minimum te beperken moet men de volgende maatregelen treffen:

1. Werk altijd volgens de voorschriften van de wegbeheerder en houdt U aan de plaatselijke verordeningen.
2. Indien mogelijk sluit wegen, fiets-, wandel- of ruiterspaden af. Wanneer dit niet mogelijk is maak dan gebruik van een meerrijdende wegafzetting zodat verkeersdeelnemers op veilige afstand van de machine blijven.
3. Sluit bevaarbare waterwegen af wanneer U hierlangs moet maaien. Als dit niet mogelijk is, plaats dan waarschuwborden!

- De snelheid moet aangepast zijn aan de terrein- en werkomstandigheden!
- Werken met de trekker op hellingen is gevaarlijk! Om omslaan van de trekker op hellingen te voorkomen moet op de volgende punten gelet worden.
- Trek niet abrupt op of rem niet plotseling wanneer u een helling op of afrijdt!

- Laat de rijkoppeling langzaam opkomen en rijdt nooit de helling af zonder dat de trekker in een versnelling staat!
- Pas uw snelheid aan op hellingen en in bochten!
- Zorg dat u speciaal op hellingen alert bent op bulten, kuilen en andere verborgen gevaren.
- Controle over een reeds glijdende trekker kan nooit worden teruggewonnen door te remmen!!
- Maai nooit op hellingen steiler dan 5%
- Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht!
- Bij transport moet de aftakas uitgeschakeld zijn en de rotoras geheel stilstaan!



Niet binnen het schaarbereik van bewegende delen komen!

- Pas op voor kantelen! Werk uitsluitend op een voldoende stevige ondergrond!
- De volgende maatregelen moeten in acht worden genomen als de trekker wordt verlaten en/of als er aan de machine of kruiskoppelingsas moet worden gewerkt:
- Schakel de aftakas uit.
- Zet de versnellingshandel van de trekker in de neutrale stand.
- Zet de trekker op de parkeerrem.
- Zet de machine helemaal neer.
- Stop de trekkermotor en verwijder de sleutel uit het contactslot.
- Wacht altijd tot de rotoras stilstaat voordat u bij de machine in de buurt komt!



Machine draait uit! Kom niet in de buurt van roterende delen voordat deze helemaal stilstaan!

- Zorg dat de steunpoot in de onderste vergrendelde stand staat als de maaier aan- of afgekoppeld wordt!
- Neem bijzondere voorzichtigheid in acht bij het aan- en afkoppelen van de maaier. Let vooral op het gevaar van beknelling bij onbedoeld bedienen van de hefinrichting. Zorg voor zijdelingse fixering van de machine door de stabilisatoren voldoende te spannen.

### **Kruiskoppelingsas:**

- Gebruik alleen de kruiskoppelingsas met vrijloop die de fabrikant voorschrijft
- Beschermbuizen en -kappen aan de kruiskoppelingsas en de beschermkappen op trekker en machine moeten gemonteerd en in goede staat zijn!
- Zorg voor de voorgeschreven overlapping van kruiskoppelingsashelften en beschermbuizen, zowel in transport- als in werkstand (zie gebruikershandleiding van de kruiskoppelingsasfabrikant)
- Aan- en afkoppelen van de kruiskoppelingsas mag alleen gebeuren als de trekkermotor stilstaat, de contactsleutel verwijderd is en de machine op de grond staat.
- Zorg steeds voor een juiste montage en blokkering van de kruiskoppelingsas!
- Borg de bescherming van de kruiskoppelingsas tegen meedraaien door de beide kettingen aan trekker- en machinezijde aan een vast punt te bevestigen!

- Zorg ervoor dat het toerental en de draairichting van de aftakas in overeenstemming zijn met de aan te drijven machine, voordat de aftakas wordt ingeschakeld! Het toerental en de draairichting worden op de maaier d.m.v. een pictogram aangegeven!
- Het aangegeven toerental mag nooit worden overschreden!
- Schakel de aftakas nooit in als de motor stilstaat!
- Blijf uit de buurt van een draaiende kruiskoppelingsas!
- Schakel de aftakas altijd uit als de hoeken van de kruiskoppelingen te groot dreigen te worden!
- Leg een afgekoppelde kruiskoppelingsas in de daarvoor aanwezige beugel aan het driepuntsframe!
- Monteer de beschermbus op de aftakas van de trekker zodra de kruiskoppelingsas is afgekoppeld!

### Hydrauliek (indien aanwezig)

- Een hydraulisch systeem werkt onder hoge druk!  
Indien hierin een lek ontstaat, maak dan het systeem direct drukloos, vang weglekkende olie op en vervang defecte delen!



Houdt nooit uw vinger op een hydraulisch lek!  
Vloeistof onder hoge druk spuit gemakkelijk door huid en kleding en veroorzaakt ernstige verwondingen. Consulteer direct een arts wanneer dit gebeurt! Weglekkende olie is zeer schadelijk voor het milieu! Tref maatregelen om dit te voorkomen!



Delen van het hydraulisch systeem staan onder hoge druk door de accumulator van de bodemdrukregeling. Voordat er aan het hydraulisch systeem gewerkt wordt moet eerst dit systeem drukloos gemaakt worden. (Zie afbeelding 7.4.1)

- Controleer regelmatig hydraulische slangen, leidingen en alle verbindingen. Vernieuw deze bij beschadiging en veroudering. Nieuwe slangen moeten aan de technische eisen van de fabrikant voldoen!
- Schakel de trektermotor uit, verwijder de contactsleutel en maak het hydraulisch systeem drukloos voordat u de machine aan-of afkoppelt of voordat u werkzaamheden verricht aan het hydraulisch systeem.
- Monteer op afgekoppelde hydraulische slangen direct de stofkappen.
- Leg de slangen zodanig neer dat vervuiling en beschadiging is uitgesloten!

### Onderhoud en inspecties:



Onderhoud en inspecties aan de onderzijde van de machine mogen nooit worden uitgevoerd wanneer de machine alleen gedragen wordt door de hefinrichting van de trekker. Tref altijd extra voorzieningen ter voorkoming van onverwachts dalen van de machine. Gebruik een takel of bok waarvan het minimum draagvermogen groter of gelijk is aan de massa van de machine (Zie typeplaatje)



Trillingen in de maaier worden meestal veroorzaakt door onbalans van de rotoras. Deze trillingen kunnen grote schade veroorzaken aan de maaier. Als er tijdens het maaien, een duidelijke toename van trillingen wordt waargenomen of verandering in het geluid dat de maaier maakt, stop dan meteen het werk, spoor de oorzaak op en verhelp deze, voordat u verder maait!

- Controleer regelmatig de slijtage van klepels, klepelbeugels, bouten en klepelbevestigingsplaten op de rotoras. Voor de minimaal vereiste afmetingen, zie hoofdstuk 7.1!
  - Zorg ervoor, dat de rotoras is voorzien van alle klepels die in gelijke mate zijn afgesleten!
  - Beschadigde of versleten klepels, klepelbeugels en bouten moeten direct worden vervangen!
  - Vervang onmiddellijk niet in balans zijnde rotorassen of rotorassen met versleten bevestigingsplaten!
  - Controleer regelmatig de rubber afschermingen van het maaigedeelte en vervang deze indien ze teveel slijtage vertonen.
- Het is bij de wet verboden om met deze machine te werken wanneer de afschermingen afwezig of versleten zijn!!**
- Er mogen alleen personen met en/of aan de maaier werken die deze goed kennen en van mogelijke gevaren op de hoogte zijn!
  - Alle werkzaamheden aan de maaier mogen alleen met deugdelijk en goed gereedschap worden uitgevoerd!

Pictogrammen (zie afbeelding 2.1.):

1. Voor ingebruikname de gebruikershandleiding en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen. (Votex nr. 20.10.604)
2. Draairichting en maximum aftakastoorental 540 tpm (Votex nr. 20.10.600) voor achteraanbouw.  
Voor 1000 tpm (Votex nr. 20.10.602)
3. Geen roterende delen aanraken voordat de machine stilstaat. (Votex nr. 20.10.605)!
4. Bij draaiende rotoras afstand houden. (Votex nr. 20.10.606)!
5. Nooit binnen het schaarbereik van bewegende delen komen. (Votex nr. 20.10.608)!
6. Voor onderhoud en reparatiewerk motor stopzetten en contactsleutel verwijderen. (Votex nr. 20.10.609)!
7. Hijs de machine uitsluitend aan het hijs oog op. (Votex nr. 20.10.610)
8. Blijf bij het bedienen van de hefinrichting buiten het hefbereik van de driepuntsophanging. (Votex nr. 20.10.611)!

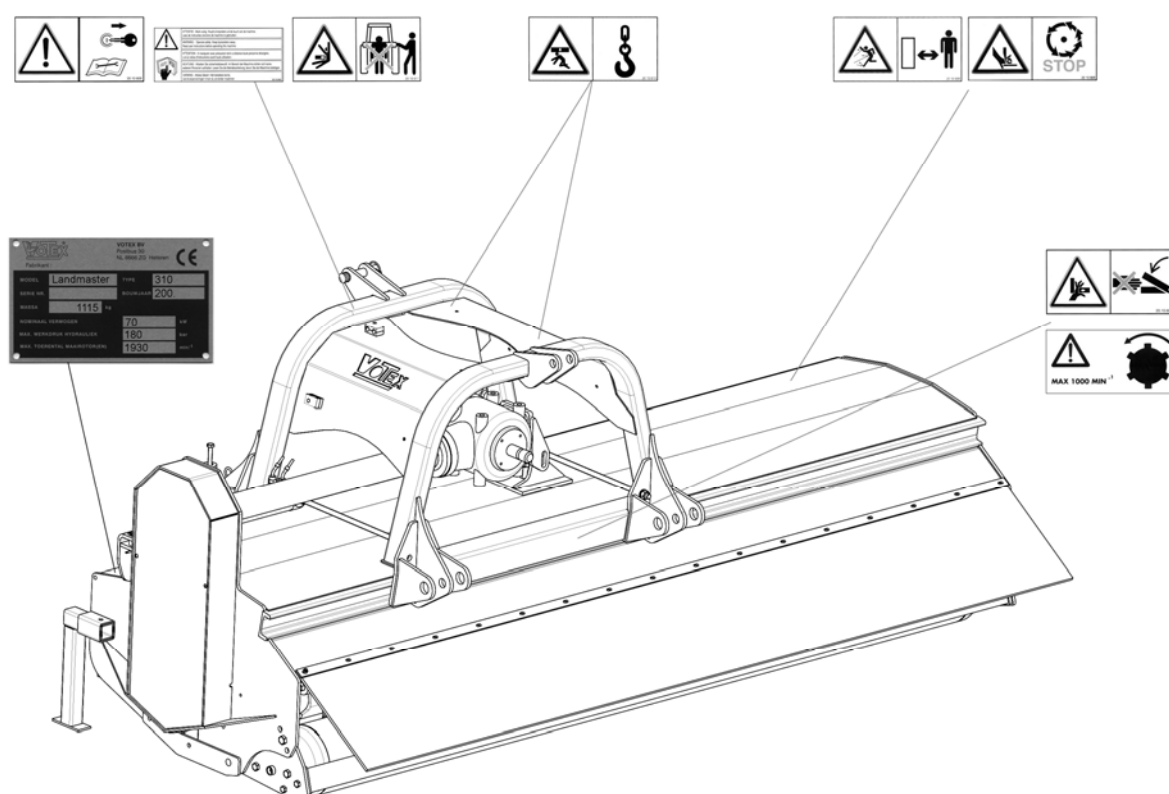
### 2.3. Typeplaatje.

Het typeplaatje bevindt zich op de bovenste framebalk, zie afbeelding 2.1.

Op het plaatje staan de volgende gegevens vermeld:

- Merknaam : VOTEX
- Naam en adres fabrikant : Votex B.V. Herculesweg 6 4338 PL Middelburg
- CE-markering : CE
- Model : Roadmaster 07
- Type : 1507, 1907, 2307 of 2607
- Serienummer :
- Bouwjaar :
- Massa :
- Nominaal vermogen :
- Maximum werkdruk hydrauliek :
- Maximum toerental maairotor :

Afbeelding 2.1 : Pictogrammen en typeplaatje op de machine



### 3. Technische gegevens

Type Roadmaster 07	1507	1907	2307	2607
Werkbreedte cm	150	190	230	260
Transportbreedte cm.	183	218	254	292
Maaihoogte instelling cm	2.5 - 7.5	2.5 - 7.5	2.5 - 7.5	2.5 - 7.5
Massa kg (standaard uitvoering)	677	723	769	924
Aanbouwcategorie	II of III	II of III	II of III	II of III
Aanbouw	Front/getrokken	Front/getrokken	Front/getrokken	Front/getrokken
Nominaal vermogen kW	30	40	50	60
Max. bereik (vanaf hart trekker) cm*	104	143	179	163
Toerental aftakas	540/1000	540/1000	540/1000	540/1000
Max. toerental rotoras	2000 rpm	2000 rpm	2000 rpm	2000 rpm
Aantal klepels	48	60	72	84

\* met dubbelle driepuntsbok in standaard uitvoering

De geproduceerde geluidsdruk bij bedrijfstoerental bedraagt voor alle types 94 dB(A), gemeten op 1,60 m hoogte en op 1 m afstand van de maaier.



## 4. Transport en opslag van de maaier.

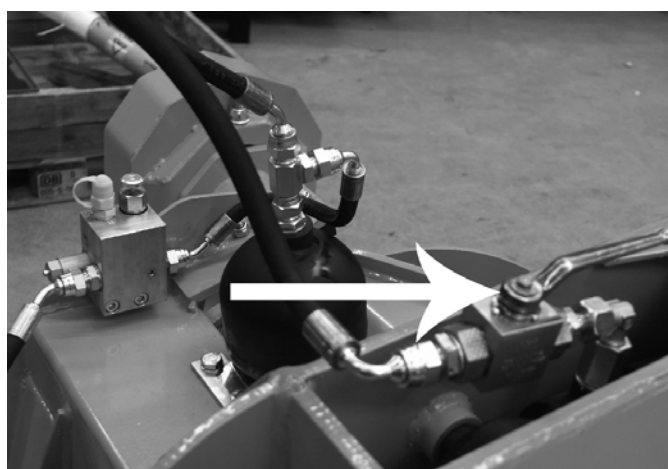
Transport van de maaier mag alleen gebeuren met stilstaande rotoras.



Wanneer de machine is uitgerust met een front-getrokken bok is het belangrijk dat tijdens transport de machine maximaal geheven wordt met behulp van de hefcilinder in de front-getrokken bok en dat daarna de blokkraan gesloten wordt. (zie afbeelding 4.1)

Dit is belangrijk omdat door (onvermijdelijke) interne lek in de cilinder en ventielen van de trekker de machine kan zakken.

Afbeelding 4.2  
Blokkraan



Verplaatsen van de maaier (niet aangekoppeld aan een trekker) mag alleen gebeuren, wanneer voldaan is aan volgende voorwaarden:

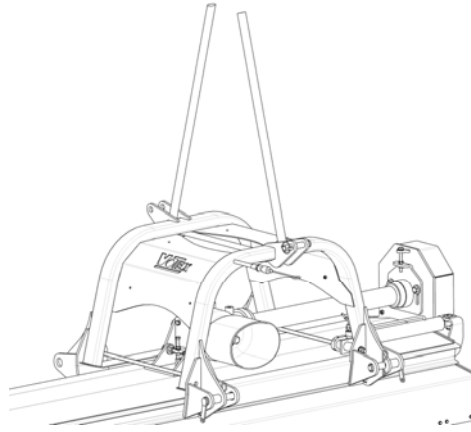
- steunpoot in onderste stand en vergrendeld,
- kruiskoppelingsas, indien gemonteerd, in de daarvoor bestemde beugel aan het driepuntsframe.

De maaier kan, niet aangekoppeld aan een trekker, alleen verplaatst worden door hem op te tillen door een strop onder de driepuntsbeugel door te leggen. Zorg ervoor dat de strop tussen de platen van de topstangbevestiging loopt zodat hij niet kan schuiven. (zie figuur 4.2) Vóór het heffen van de machine deze altijd met de side-shift cilinder (indien aanwezig) in zijn smalste stand zetten. Gebruik voor het heffen een hijswerktuig en stroppen met een hefvermogen dat groter of gelijk is dan de massa van de maaier. Zie hiervoor het typeplaatje op de machine.



Plaats de maaier op een horizontale vaste grond met een minimale draagkracht van 400 kPa (ca. 4 kg / cm<sup>2</sup>).

Figuur 4.2  
Hijsogen



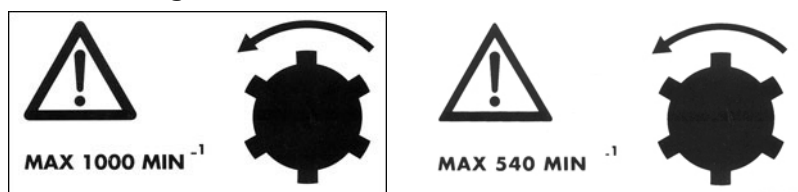
Bij opslag van de maaier is het aan te bevelen de side-shift cilinder (indien aanwezig) geheel in te schuiven vanwege het risico van beschadiging of corrosie. Wanneer dit niet mogelijk is moet de cilinderstang ingesmeerd worden met zuurvrije vaseline vanwege het risico op corrosie.

Voor winterberging verwijzen wij naar hoofdstuk 7.9.

## 5. In bedrijf stellen van de maaier.

Voordat de maaier wordt aangekoppeld controleer of de op de machine vermelde gegevens (zie afbeelding 5.1.), betreffende draairichting en toerental, overeenstemmen met de draairichting en het toerental van de trekkerftakas.

Figuur 5.1  
Toerental en  
draairichting aftakas



### 5.1. Aankoppelen van de maaier aan de trekker.

De Votex Roadmaster 07 klepelmaaier kan aan trekkers gemonteerd worden met een hefinrichting cat. II of III

Voor het aankoppelen gaat men als volgt te werk:

- plaats de trekker zodanig voor de maaier, dat de trekstangen aan de machine gekoppeld kunnen worden,
- zet de trekker op de parkeerrem en de versnellingshandel(s) in neutrale stand



Blijf bij het bedienen van de hefinrichting buiten het hefbereik van de driepuntsophanging

- monteer beide trekstangen aan de maaier m.b.v. de hefarpennen en breng borgveren aan,
- stop de trektermotor en verwijder de contactsleutel,
- monteer de kruiskoppelingsas en beide kettingen van de afscherming,
- monteer topstang, topstangpen(nen) en borg deze,
- stel de machine horizontaal af door de topstang te verdraaien,
- beperk de zijdelingse speling van de maaier in de driepuntshefinrichting tot een minimum.

### 5.2. Aansluiten aan de trekkerhydrauliek.

Voor het aansluiten van de hydrauliekslangen de trektermotor stopzetten, contactsleutel verwijderen en het hydraulieksysteem van de trekker drukloos maken ! De hydraulische slangen van de Votex Roadmaster 07 zijn voorzien van 1/2" BSP-stekkers. De contrastekkers moeten zich op de trekker bevinden. Voor het zijdelings verschuiven van het maaigedeelte is een dubbelwerkend stuurventiel nodig. Eventueel te maken kosten voor het aanpassen van de trekkerhydrauliek komen voor rekening van de gebruiker. Na het loskoppelen van de hydrauliekslangen moeten de meegeleverde stofkapjes op de snelkoppelingen worden geschoven. Dit

ter voorkoming dat zand en vuil in het hydraulische systeem van de trekker komen.

Schade aan het hydraulische systeem van de trekker kan niet bij de fabrikant in rekening worden gebracht. Bij normaal gebruik van de Votex Roadmaster 07 klepelmaaier wordt het hydraulische systeem van de trekker niet zwaar belast.

### 5.3. Monteren van de kruiskoppelingsas.

Voor montage van de kruiskoppelingsas, trektermotor stopzetten en contactsleutel verwijderen! Gebruik de kruiskoppelingsas van de Votex Roadmaster 07 klepelmaaier overeenkomstig de voorschriften van de fabrikant. Let op een goede borging van kruiskoppelingsasaansluitingen aan trekker en maaier. Werk uitsluitend met een complete kruiskoppelingsasafscherming, voorzien van borgkettingen die deugdelijk aan trekker en maaier bevestigd moeten worden, zodanig dat meedraaien niet mogelijk is. Houdt hierbij rekening met alle mogelijke hoeken die de kruiskoppelingsas in kan nemen. Verder moeten trekker en machine beiden voorzien zijn van deugdelijke afschermkappen om de asstompen met een minimale overlapping met de kruiskoppelingsasafscherming van 50 mm.



De lengte van de kruiskoppelingsas mag niet te groot zijn. Voor het bepalen van de juiste lengte van de as moet rekening gehouden worden met het heffen en zwenken van de machine en het in- en uitdraaien van de topstang. Voor montage, inkorten en onderhoud zie de gebruikershandleiding van de kruiskoppelingsas !

## 6. Werken met de maaier.



Trek na de eerste 8 draaiuren alle boutverbindingen na (aandraaimoment boutverbinding t.b.v. klepelbevestiging 80 Nm) !

### 6.1 Aftakastoeental.



Het op de machine vermelde aftakastoeental mag nooit worden overschreden !

Het op de machine vermelde aftakastoeental komt overeen met een rotorastoeental van ca. 2000 tpm, waarbij de beste maaiwerking wordt verkregen.

### 6.2 Afstelling van de maaihoogte.

De maaihoogte van de Votex Roadmaster 07 klepelmaaier kan worden ingesteld door de looprolsteunen te verzetten ten opzichte van het maaigedeelte.

### 6.3 Trillingen in de machine.

Wanneer tijdens het werken met de maaier een duidelijke toename van trillingen wordt waargenomen of veranderingen in het geluid van de maaier, stop dan onmiddellijk het werk, spoor de oorzaak op en verhelp deze (zie 7.1.) alvorens verder

te maaien!

#### 6.4 Front getrokken bok

De machines uitgerust met een front-getrokken bok zijn optioneel te voorzien van een hydraulische bodemdrukregeling.



Het (optionele) hydraulisch systeem hiervoor staat onder hoge druk door de geïntegreerde accumulator! Voordat u werkzaamheden aan het hydraulisch systeem verricht moet eerst het systeem drukloos gemaakt worden.

Om het systeem drukloos te maken gaat u als volgt te werk:

- zet de trekermotor stil
- zet de handel in de trekker voor de bediening van de hefcilinder in de zweefstand
- laat de druk ontsnappen door enkele keren op de paddenstoelvormige knop op het overdrukventiel te drukken. (zie afbeelding 7.4.1)

De bodemvolging van de front getrokken driepuntsbok werkt optimaal wanneer u de hefcilinder ongeveer in het midden van zijn totale slag zet. De bedieningshandel van de hefcilinder zet u in de middenstand of in de zweefstand.

#### 6.5 Afkoppelen van de maaier.



Plaats de maaier op een horizontale vaste ondergrond met een minimale draagkracht van 400 kPa (ca. 4 kg/cm<sup>2</sup>)



Wees bedacht op restdruk wanneer u de hydraulische slangen afkoppelt!

- zet de trekker op de parkeerrem en de versnellingshandel(s) in de neutrale stand,
- zet de cilinder voor het heen en weer zwenken (indien aanwezig) in de kortste stand (bij opslag of winterberging bij voorkeur in de kortste stand),
- zet de steunpoot in de onderste stand en vergrendel deze,
- laat de machine op de bodem zakken,
- stop de trekermotor en verwijder de contactsleutel,
- maak nu het hydraulische systeem van de machine drukloos door de handel op de trekker voor het bedienen van hefcilinder en schuifcilinder enige malen heen en weer te bewegen,
- koppel de hydrauliekslangen af en monteer stofkappen,
- demonteer kruiskoppelingsas aan trekkerzijde en plaats deze in de daarvoor bestemde beugel,
- verwijder topstang- en hefarmpenen,
- verwijder, indien gemonteerd, stekker van verlichting.

## 7. Onderhoud van de machine.

Inspectie en onderhoud mag alleen gebeuren als:

- De trekkerftakas is uitgeschakeld
- De hefinrichting van de trekker in de laagste stand staat
- De trektermotor is stopgezet
- De contactsleutel is verwijderd
- Het hydraulische systeem drukloos is gemaakt

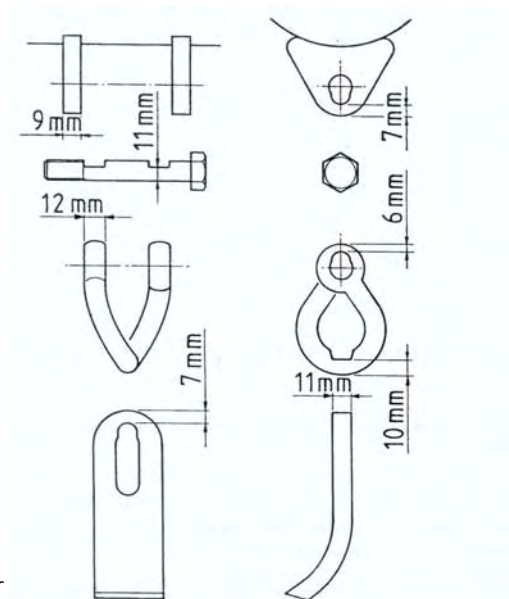
Klepels, bouten, klepelbevestigingen en slijtplaten.

Klepels, bouten en bevestigingsplaten op de rotoras moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage.



Werk nooit met klepels, bouten en bevestigingsplaten die niet aan de minimale maten voldoen! Zie hiervoor figuur 7.1.1. Vervang onmiddellijk alle delen die niet aan de minimale maten voldoen!

Zie figuur 7.1.1  
Minimale maten  
klepelbevestigingen



Aandraaimoment moer

Afgesleten klepels geven een slecht maaibeeld. Vervang in dit geval alle klepels en indien nodig, alle bouten. Zou men alleen de meest afgesleten klepels vervangen, dan komt de rotoras in onbalans, waardoor trillingen optreden die binnen een zeer korte tijd grote schade aan uw maaier kunnen veroorzaken. Trillingen kunnen duiden op een of meer (extreem) beschadigde klepels. Tevens kunnen rond de rotoras gewikkelde voorwerpen (bijv. prikkeldraad) trillingen veroorzaken. Schakel bij optredende trillingen en/of verandering van het geluid van de maaier direct de aftakas uit, spoor de oorzaak op en verhelp deze !

## TIP

Extreme slijtage van klepels, bouten en bevestigingsplaten op de rotoras kunnen worden veroorzaakt door een te laag rotorastoerental en/of veelvuldig contact van de klepels met grond of water.

Wanneer één of meer klepels (extreem) beschadigd zijn, vervang deze dan door exemplaren die in dezelfde mate afgesleten zijn als de overige gemonteerde klepels. Wanneer na bovenstaande handelingen toch nog een trilling in de machine aanwezig is, kan dit duiden op een verbogen rotoras.

Neem in dit geval contact op met uw dealer. Probeer nooit zelf een rotoras te repareren!

Controleer regelmatig de slijtage van de slijtplaten onder het maaigedeelte.

Vervang deze wanneer slijtage aan het onderliggende materiaal dreigt te ontstaan.

### 7.2. Afscherming.

Controleer regelmatig de conditie van de afscherming. Vervang beschadigde of versleten rubberflappen onmiddellijk!

**Het is bij de wet verboden om met deze machine te werken wanneer de afschermingen afwezig of versleten zijn!!**

### 7.3. Smeerpunten.

Op afbeelding 7.3.1 vindt u de smeerpunten die dagelijks moeten worden doorgesmeerd met een multipurpose lithiumvet

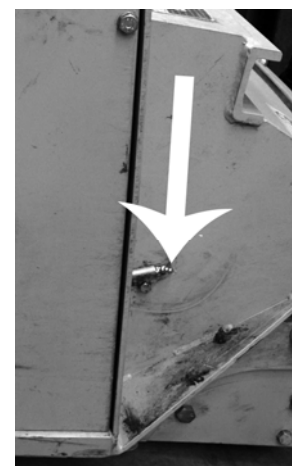
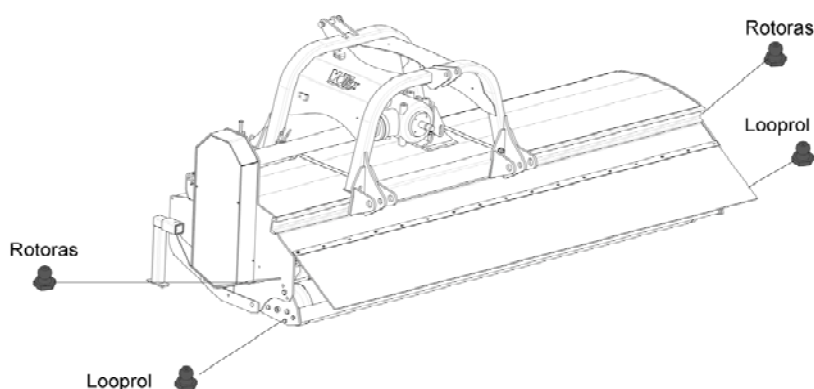
Smeerpunten:

A Eindlager van de rotoras (2 nippels)

B Kogellagers van de looprol (2 nippels)

De kruiskoppelingsas moet volgens het smeerschema van de fabrikant te worden doorgesmeerd.

Figuur 7.3.1



Smeerpunt rotoras aandrijfzijde

### 7.4. Hydrauliek.

Vervanging van de hydrauliekolie in slangen en cilinder gebeurt vanzelf wanneer de hydrauliekolie van de trekker wordt vervangen. Het is daarom belangrijk om de in-

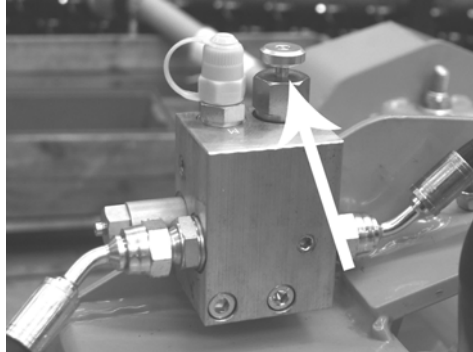


structies van de trekkerfabrikant hiervoor op te volgen.



Delen van het hydraulisch systeem staan onder hoge druk door de accumulator van de bodemdrukregeling. Voordat er aan het hydraulisch systeem gewerkt wordt moet eerst dit systeem drukloos gemaakt worden. (Zie afbeelding 7.4.1)

Zie figuur 7.4.1  
Drukloos maken  
hydraulisch systeem



Zet hiervoor de hendel voor de bediening van de hefclinder van de maaibak in de zweefstand en maak het hydraulisch systeem van de bodemdrukregeling drukloos door enkele keren op de paddenstoelvormige knop op het overdrukventiel te drukken  
Het hydraulisch schema van de bodemdrukregeling vind u achterin dit boek.

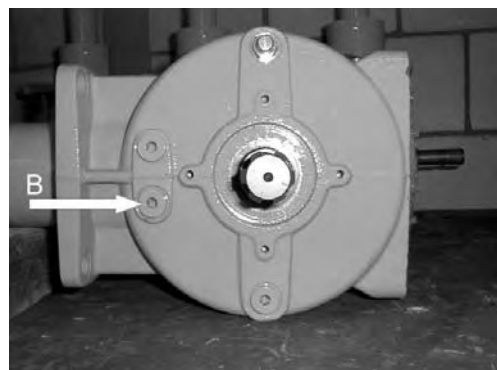
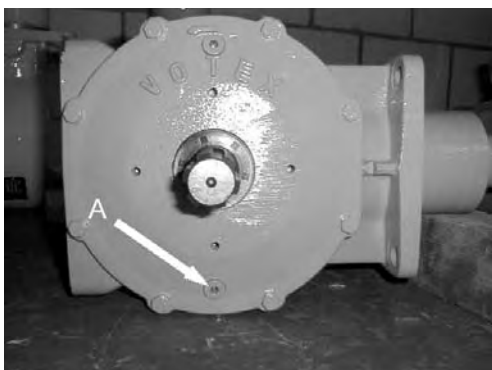
#### 7.5. Tandwielkast.

De vereiste olie-inhoud voor de tandwielkast bedraagt 1,9 ltr Gear Oil SAE 90 API GL4. De olie in de tandwielkast moet voor de eerste keer na 20 draaiuren, en daarna eenmaal per seizoen, worden ververs. Verder moet men regelmatig te controleren op eventuele lekkages van de tandwielkast.

Verversen van de olie: ( zie figuur 7.5.1)

- maak de tandwielkast rond de aftap- en vulpluggen schoon,
- draai de plug(A) aan de onderzijde van de tandwielkast los en vang de olie op
- monteer de plug weer,
- verwijder de onderste plug (B) aan de zijkant van de kast, (niveauplug)
- vul de kast door deze opening met 1.9 ltr. olie,
- de olie moet nu ter hoogte van de niveauplug staan,
- monteer beide pluggen.

Figuur 7.5.1  
Controle oliepeil

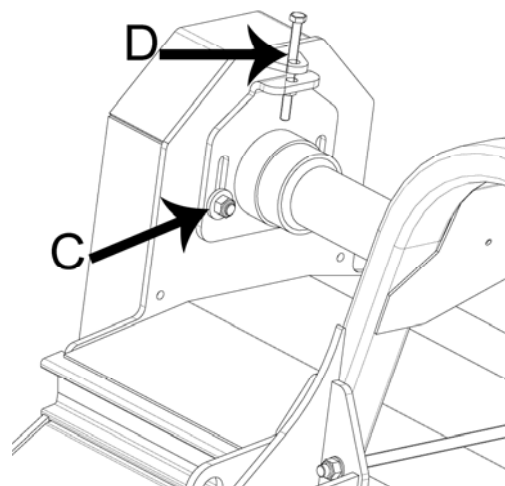
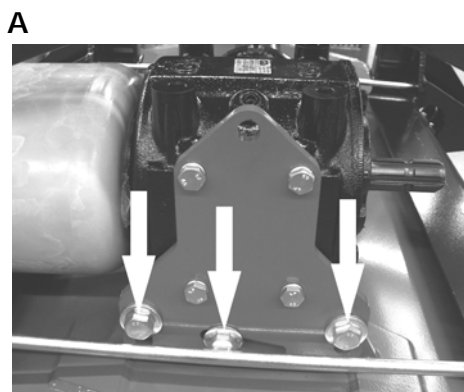


## 7.6. V-snaartransmissie.

### 7.6.a Montage en demontage van v-snaarafschermkap en V-snaren (Zie figuur 7.6.a.1 ; 7.6.b.1 en 7.6.b.2)

- draai de bevestigingsbouten van de V-snaarafschermkap los,
- verwijder de V-snaarafschermkap,
- draai de 3 bouten (A), waarmee de tandwielkast op het maaigedeelte is bevestigd een beetje los,
- draai de 2 bouten (C) waarmee het aandrijfhuis aan de zijplaat is bevestigd een beetje los,
- draai de borgmoer los van de V-snaar spanbout (D),
- draai de V-snaar spanbout (D) zo ver los dat u de V-snaren kunt verwijderen,
- montage geschiedt in omgekeerde volgorde.

Figuur 7.6.a.1  
Spannen van de V-snaren



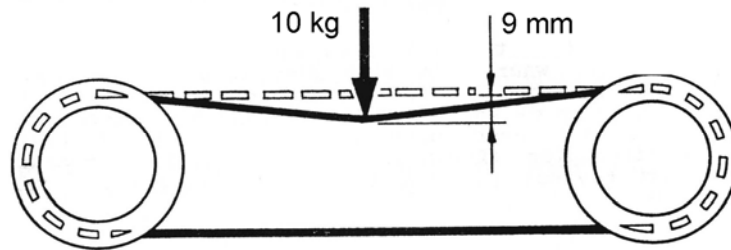
- let erop dat voordat u de bouten van de tandwielkast aandraait dat de V-snaarschijven goed uitgelijnd zijn. Controleer dit met behulp van een regel die u langs de twee V-snaarschijven legt. Indien de uitlijning niet correct is moet deze gecorrigeerd worden door de tandwielkasthoogte aan te passen. (zie figuur 7.6.a.1)

### 7.6.b. Het spannen van de v-snaren.

Controle V-snaarspanning:

- draai de bevestigingsbouten van de V-snaarafschermkap los,
- verwijder de V-snaarafschermkap,
- Oefen een kracht van 10 kg uit op een van de snaren b.v. met behulp van een unster. De indrukking mag nu maximaal 9mm zijn. (zie figuur 7.6.b.1),
- indien nodig, spannen.

Figuur 7.6.b.1  
Controle V-snaarspanning



Spannen van de V-snaren (zie figuur 7.6.a.1 ; 7.6.b.1 en 7.6.b.2)

- draai de 3 bouten (A), waarmee de tandwielkast op het maaigedeelte is bevestigd een beetje los,
- draai de 2 bouten (D) waarmee het aandrijfhuis aan de zijplaat is bevestigd een beetje los,
- draai de borgmoer van de V-snaar spanbout (D) los,
- draai de V-snaar spanbout (D) aan totdat de snaren de goede spanning hebben en borg de bout opnieuw,
- let erop dat voordat U de bouten van de tandwielkast aandraait dat de V-snaarschijven goed uitgelijnd zijn. Controleer dit met behulp van een regel die u langs de twee V-snaarschijven legt, (zie Figuur 7.6.b.2)
- draai de bouten van de tandwielkast en aandrijfhuis weer vast,
- monteer de V-snaar afschermkap.

NB.: De eerste naspanning moet na ongeveer 15 minuten maaien gebeuren. Daarna dient de spanning en conditie van de V-snaren regelmatig te worden gecontroleerd.

## 7.7 Rotoras.

Onderstaande werkzaamheden mogen alleen door fabrikant of dealer worden uitgevoerd !

### 7.7.a Demontage van de rotoras.

Demontage van de rotoras mag alleen geschieden met behulp van een takel met een minimaal hefvermogen van 300kg!

- tap de olie van de tandwielkast af of vervang de ontluichtingsnippel door een dichte stop,
- leg de maaier op zijn rug,
- demonteer het rotoraseindlagerdeksel door de vier M16 moeren los te draaien, (let op de o-ring aan de binnenzijde)
- tik de borglip van de borgring terug, waarmee de borgmoer op de trekbus geborgd zit,
- draai de borgmoer een halve centimeter naar voren,
- zet een pijp op de moer en sla hiermee de trekbus terug. Verwijder de moer en borgring,

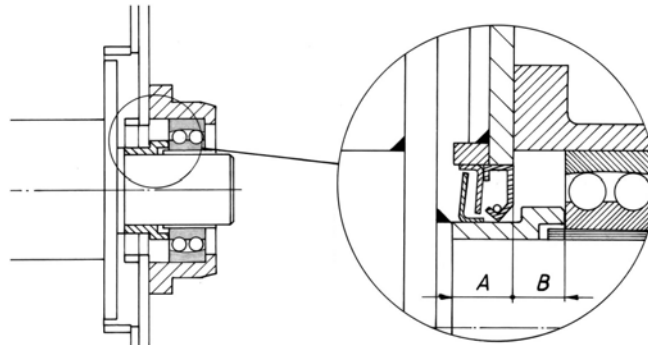
- het losgekomen lagerhuis met lager kan nu worden verwijderd,
- verwijder de lagerplaat] (compleet met afstandsbus) van het maaigedeelte door de vier M10 moeren los te draaien,
- verwijder ook de shims van de rotoras,
- maak een takel met een hefvermogen van ten minste 300 kg vast aan een klepelbeugel in het midden van de as,
- demonteer de 6 bouten van de flensverbinding aan de aandrijfzijde
- til de as iets op en schuif hem iets door het gat in de zijplaat,
- als de as niet wil schuiven tik hem dan voorzichtig los met een kunststof hamer,
- til de as uit de machine.

#### 7.7.b Montage van de rotoras.

Montage van de rotoras mag alleen geschieden met behulp van een takel met een minimaal hefvermogen van 300 kg!

- monteer altijd nieuwe keerringen en labyrinth afdichtingen
- bevestig de takel aan een klepelbeugel midden op de rotoras,
- takel de rotoras op en steek de astap door het gat in de zijplaat van het maaigedeelte,
- monteer de flensverbinding met de 6 bouten
- nu moet het lager aan de andere kant vastgezet worden,
- meet de afstand tussen de borst van de rotoras , waartegen de shims worden geplaatst, tot de bovenkant van de maaibak,
- tel hierbij 24mm op, (dikte van het lagerblok+lagerplaat)
- trek van dit totaalbedrag 34mm af,(hoogte van de afstandsbus)
- de overgebleven verschilmaat moet nu worden opgevuld met shims tegen de borst van de rotoras, (Zie figuur 7.7.1)
- monteer vervolgens de lagerplaat met een nieuwe labyrinthafdichting en een nieuwe keerring samen met afstandsring tegen de shims,
- sla met een centerpons 4 gaatjes op de rand van de afstandsring zodat de labyrinthafdichting niet omhoog kan schuiven
- vervolgens worden trekbus met lager en lagerhuis zonder deksel aangebracht en tijdelijk vastgezet,
- breng de ringmoer aan op de trekbus zonder borgring en draai hem aan tot een duidelijk metaal-metaal contact voelbaar is tussen de ringmoer en het lager. Draai nu de ringmoer 90°aan om de trekbus op te spannen,
- verwijder de ringmoer en breng de borgring aan,
- zet de ringmoer vast zonder de trekbus verder op te spannen en borg de moer!
- na montage met de benodigde shims en vet in het lager moet de rotoras nog licht doch zonder radiale speling kunnen draaien,
- smeer nu eindlager (m.b.v. de smeernippel in het lagerdeksel)
- draai nu de moer nogmaals aan van het lager aan de andere kant en borg de moer
- monteer de afstandsring (let op afgeschuinde zijde naar de maaibak) en de spie
- monteer een nieuwe keerring en vervolgens de V-snaarschijf met de klembus

Figuur 7.7.1  
Afstelling speling  
eindlager rotoras



#### 7.8. Winterberging.

Wanneer de machine voor een langere tijd wordt stilgezet, is een intensieve reiniging noodzaak. Smeer daarna alle smeerpunten door (zie hoofdstuk 7.3.) en ververs de olie van de tandwielkast (zie hoofdstuk 7.5.). Laat de machine hierna nog enkele minuten draaien. Zorg ervoor dat de cilinder in ingeschoven stand staat.

## 8. Afdanken van de maaier.

Bij het afdanken van de machine moeten de volgende maatregelen worden genomen:

- plaats een opvangbak onder de tandwielkast en tap de olie af,
- verwijder alle hydraulische componenten en vang de olie op.  
Schuif de cilinder enkele malen in en uit en vang de restolie op,
- verwijder vet uit:
- lagerhuizen incl. lagers,
- lageringen looprol

Verwijder alle rubber en kunststof delen en voer dit volgens de geldende regels af. Voer het vet en de olie volgens de geldende regels af. Voer de rest af als metaalschroot.

## Bijlage.

Bestellen van onderdelen.  
Aansprakelijkheid en garantie.  
Opmerkingen.  
Conversietabel.  
Aandraaimomenten.

## A. Bestellen van onderdelen.

Uw bestelling van onderdelen moet de volgende opgaven bevatten (zie typeplaatje):

- Model
- Type
- Serienummer
- Onderdeelnummer, onderdeelnaam en aantal

Voor onderdelen waarvan het nummer niet met zekerheid vastgesteld kan worden, kan u, ter vermijding van foutieve levering het origineel opsturen. De afbeeldingen in dit onderdelenboek kunnen afwijkingen vertonen met het origineel, omdat een onderdeel i.v.m. constructieaanpassingen of verbeteringen reeds gewijzigd kan zijn, voordat er een nieuwe druk van dit boek is verschenen. Het is daarom raadzaam niet alleen op de afbeeldingen af te gaan. Gebruik alleen originele Votex onderdelen zodat u van een uitstekende kwaliteit en een goede passing verzekerd bent.

## B. Aansprakelijkheid en garantie.

Votex B.V. garandeert de goede werking van uw machine voor een periode van 12 maanden na aflevering, mits de instructies conform deze handleiding worden opgevolgd.

- Machine mag alleen gebruikt worden door personen welke vooraf deze handleiding grondig hebben doorgenomen en goed op de hoogte zijn van de gevaren indien instructies niet goed worden opgevolgd, hetzelfde geldt voor de verantwoordelijke personen voor het afstellen en onderhoud van de machine.
- Machine mag alleen gebruikt worden voor zijn desbetreffende doeleinden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften goed in acht.
- Vervangende onderdelen worden binnen de garantietermijn alleen vergoed wanneer ze bij Votex b.v. besteld zijn
- Gebruik alleen originele Votex onderdelen en de voorgeschreven smeermiddelen.
- Neem de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften m.b.t. ongevallenpreventie, transportveiligheid en verkeersvoorschriften in acht.
- **Belangrijk!**

Deze handleiding is geldig voor de originele Votex technische uitvoering van uw machine. Votex B.V. kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schaden voortvloeiend uit een zelfstandig uitgevoerde technische wijziging aan de machine of het gebruik van andere dan Votex onderdelen. Hetzelfde geldt voor gebruik van andere smeermiddelen, onjuist of onvoldoende onderhoud en foutief uitgevoerde reparaties, zonder voorafgaand overleg met Votex B.V.

- **Wij wijzen u erop dat:**

Votex B.V. bij **niet** juist opvolgen van deze handleiding niet aansprakelijk kan worden gesteld voor een garantieclaim binnen de garantietermijn.

Votex B.V. als leverings- en betalingsvoorwaarden de Metaalunievoorwaarden hanteert. Deze zijn gedeponneerd ter Griffie van de Rechtbank te Rotterdam.

Hierin zijn opgenomen de Algemene Handelsvoorwaarden Landbouwwerktuigen en -uitrustingen (AHL).

Indien de garantiekaart en gebruikersverklaring niet juist en volledig zijn ingevuld en binnen 14 dagen na levering retour gezonden zijn aan Votex.b.v. worden eventuele garantieaanvragen niet in behandeling genomen.

### C. Opmerkingen.

#### **Alle rechten voorbehouden.**

Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar worden gemaakt door middel van herdruk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van Votex B.V.. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

Votex B.V. behoudt zich het recht voor om onderdelen elk gewenst moment aan te passen ter verbetering, zonder voorafgaande directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens dienovereenkomstig gewijzigd worden zonder voorafgaande berichtgeving.

Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet adviseren wij u contact op te nemen met de technische afdeling van uw leverancier.

#### D. Conversietabel.

Lengte

$$1 \text{ m} = 100 \text{ cm} = 1000 \text{ mm}$$

Inhoud

$$1 \text{ m}^3 = 1000 \text{ dm}^3 = 1000 \text{ l}$$

Kracht en gewicht

$$1 \text{ N} = 0,102 \text{ kg (f)} = 0,102 \text{ kp}$$

Druk en spanning

$$1 \text{ bar} = 0,987 \text{ atm} = 100 \text{ kPa} = 100 \text{ kN/m}^2$$

Draaimoment

$$1 \text{ Nm} = 0,102 \text{ kg (f) m}$$

Vermogen

$$1 \text{ kW} = 1000 \text{ W} = 1,36 \text{ pk} = 1,36 \text{ cv} = 1,34 \text{ hp}$$

Toerental

$$1 \text{ omw./min} = 1 \text{ tpm} = 1 \text{ U/min} = 1 \text{ tr/mn} = 1 \text{ min}^{-1}$$

Snelheid

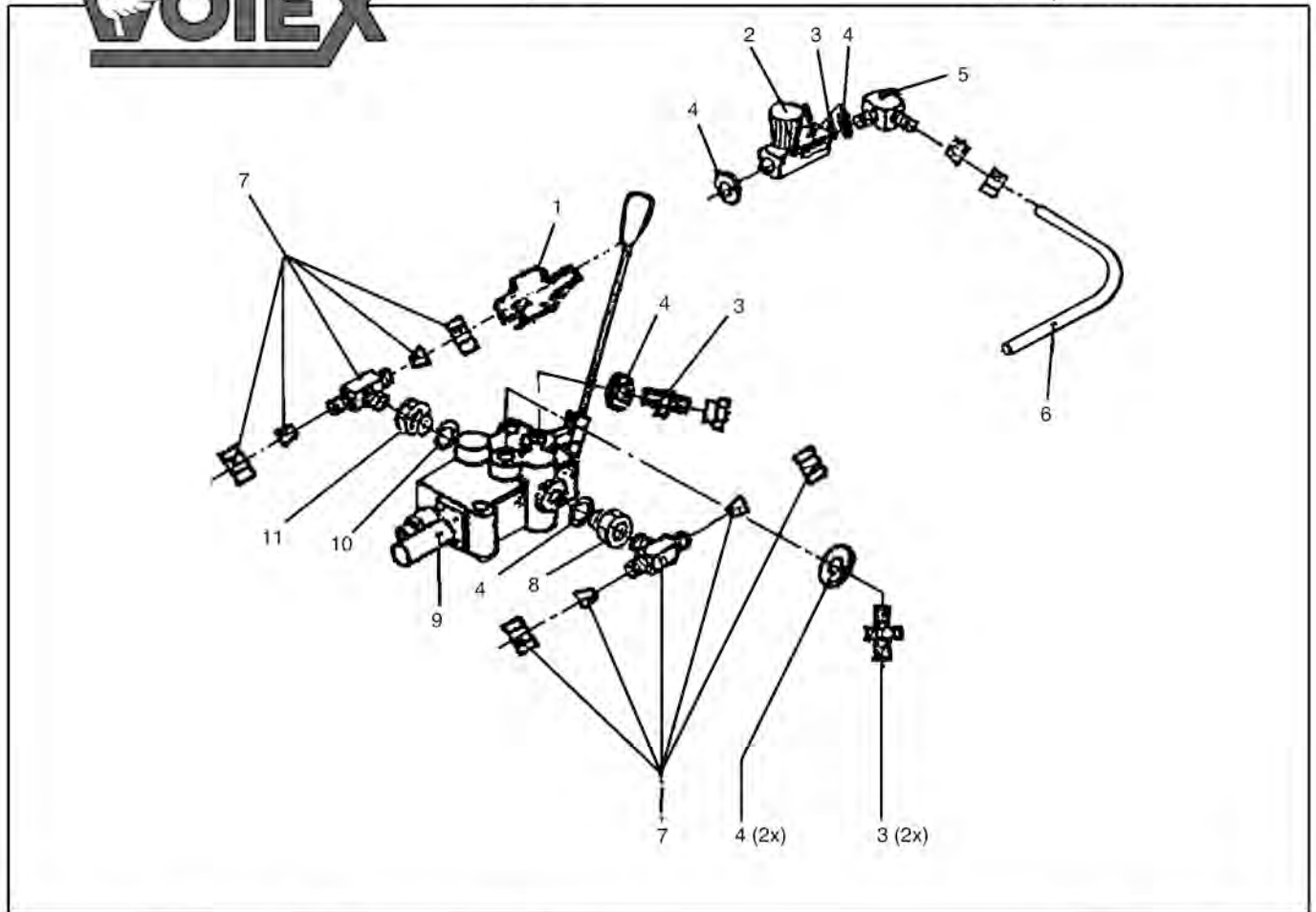
$$1 \text{ km/h} = 0,278 \text{ m/s}$$

#### E. Aandraaimomenten.

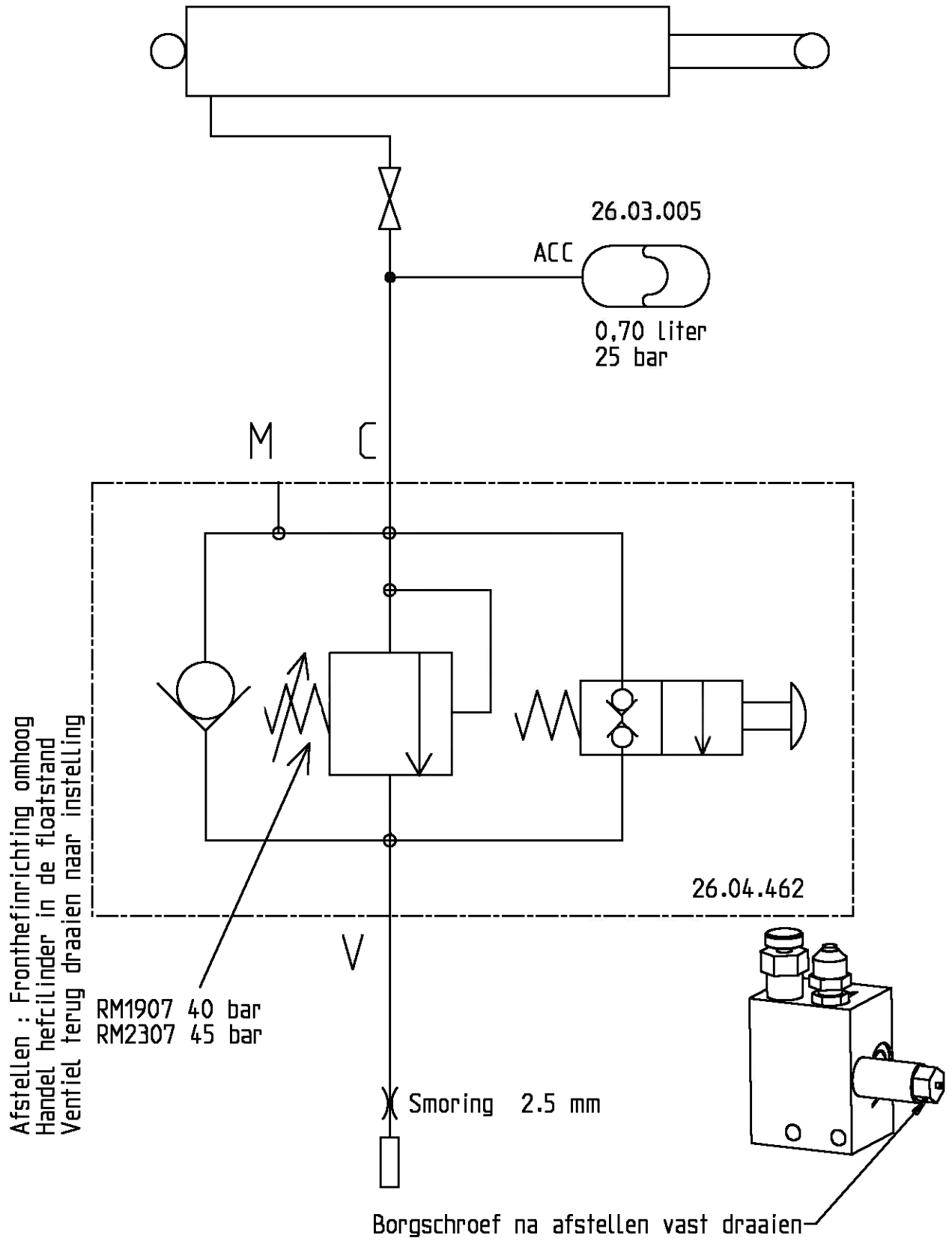
Alle boutverbindingen moeten volgens onderstaande tabel worden aangedraaid, tenzij dit anders wordt aangegeven in de handleiding of onderdelenlijst.

Schroefdraad	Aandraaimoment (Nm)
M 8	24
M 10	49
M 12	84
M 14	133
M 16	205
M 18	290
M 20	410





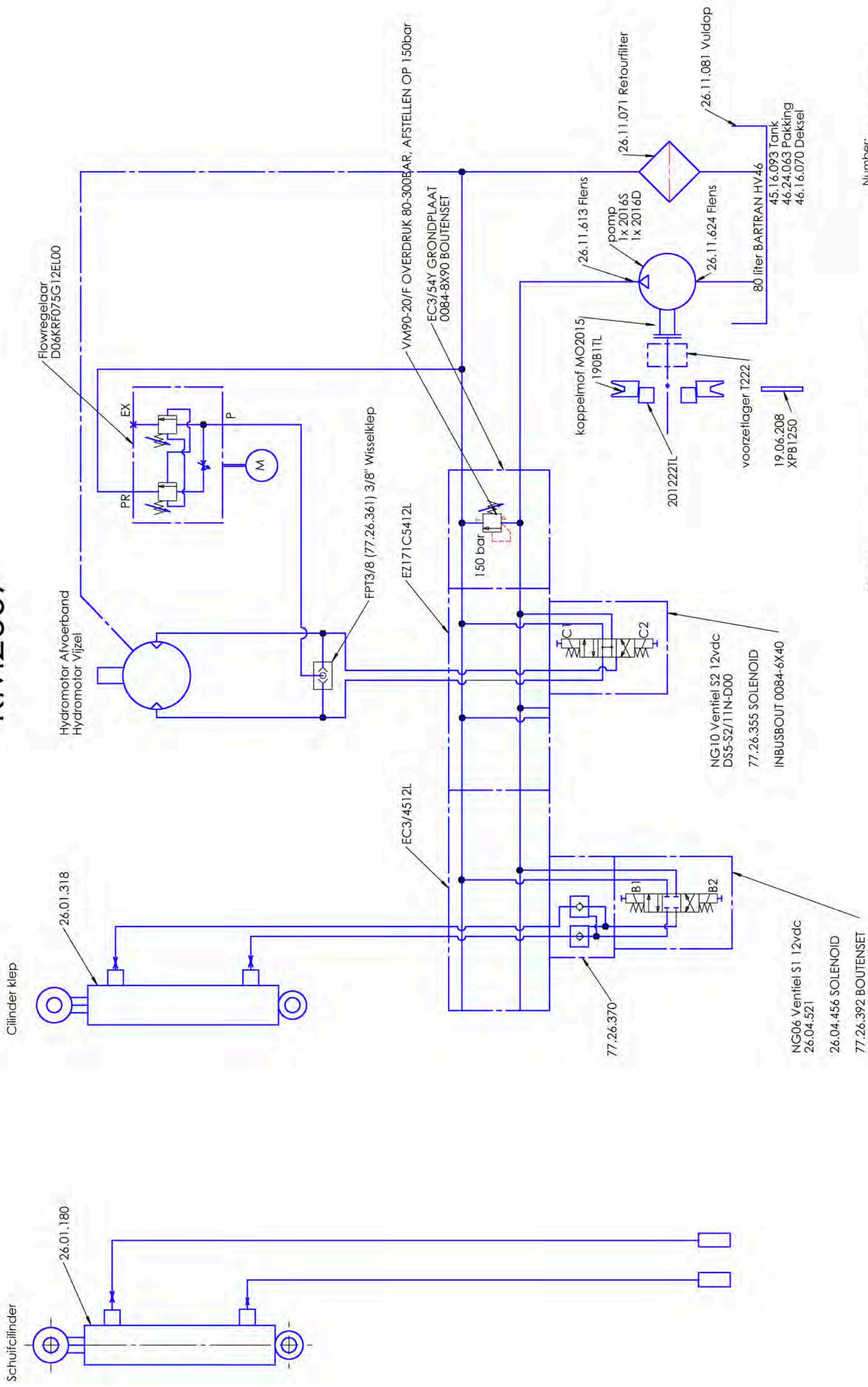
Pos. Nr.	Bestelnr.	Benaming	Aantal	1/1
1	26.10.134	Inschroefstuk 1/2" - 15mm	1	
2	77.26.357	Smookklep 1/2"	1	
3	26.10.304	Nippel 1/2" BSP - 1/2" BSP	3	
4	77.26.188	Usit-ring 1/2"	6	
5	80.26.575	Kniekoppeling instelbaar	1	
6	80.26.365	Hydraulische leiding gebogen 15 mm	1	
7	26.10.256	T-opsteekkoppeling	2	
8	26.10.254	Inschroefkoppeling - recht	1	
9	26.04.450	Stuurventiel VCD50/1/211	1	
10	77.26.189	Usit-ring 3/4"	1	
11	26.10.255	Inschroefkoppeling - recht	1	



45.07T776

# Schema Bodemdrukregeling

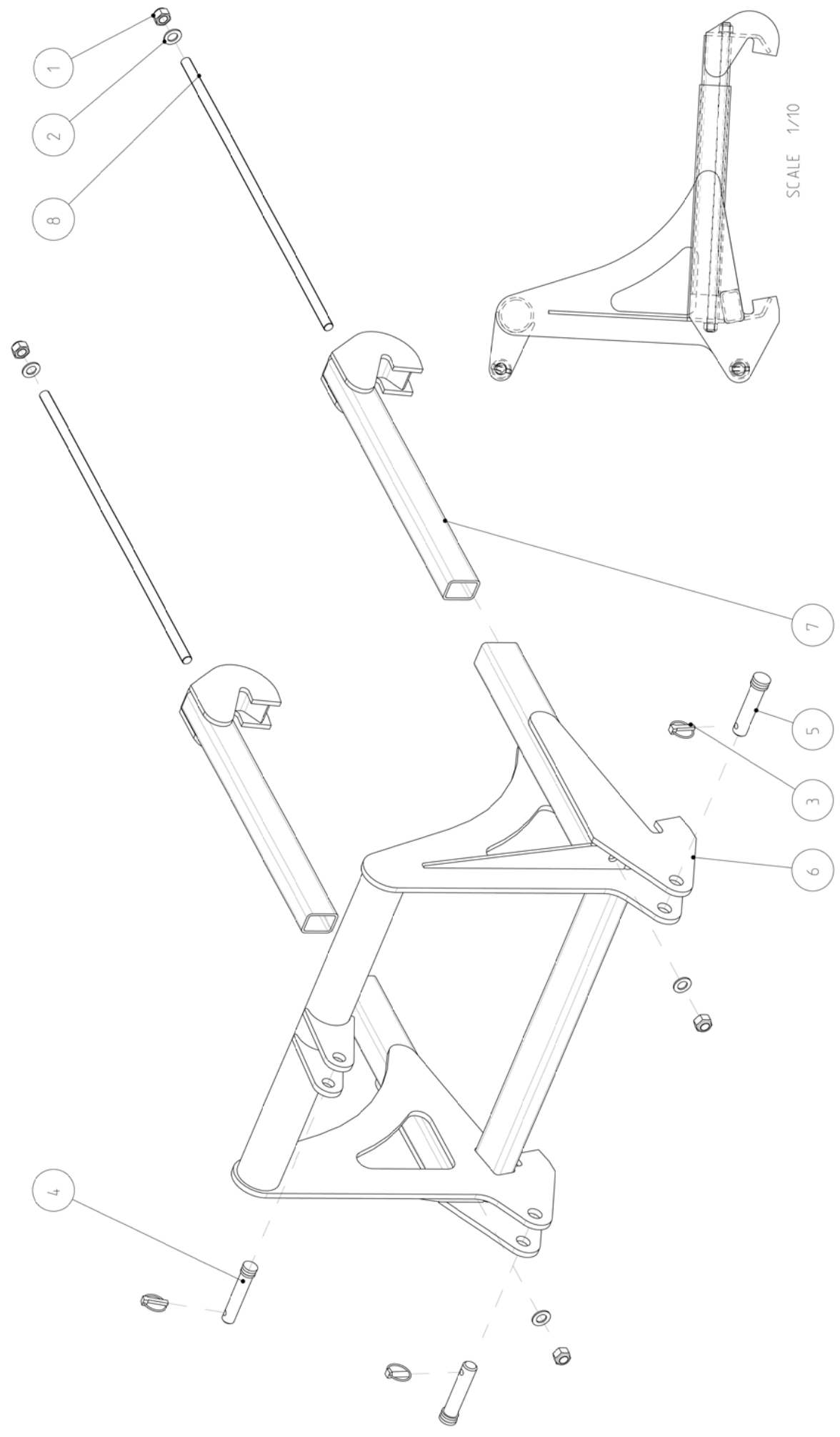
# RM2607



Name: **Hydraulisch schema RM2607 AFVOERBAND / VIJZEL**

Number: **26.01S042**

Votex Driepuntsframe 3-points linkage Attelage 3-points Dreipunktaufhängung  
 Roadmaster 07



## Votex Roadmaster 07

<u>No</u>	<u>Onderdeel</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Three points linkage</u>	<u>Attelage trois points</u>	<u>Dreipunkt aafhanging</u>	<u>Technische info</u>
	<u>nummer</u>			<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	11.05.020	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M20
2	12.11.020	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M20
3	20.01.008	3	Borgclip	Linch pin	Goupille clips	Klappstecker	11mm
4	20.01.132	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	
5	20.01.133	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	
6	45.07.836	1	Dreipuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt Aafhanging	LM+RM07
7	45.07.840	2	Framebuis	Frame tube	Tube de Châssis	Ramen rohr	
8	45.07.843	2	Draadeind	Threaded rod	Tige fileté	Gewindestange	M20

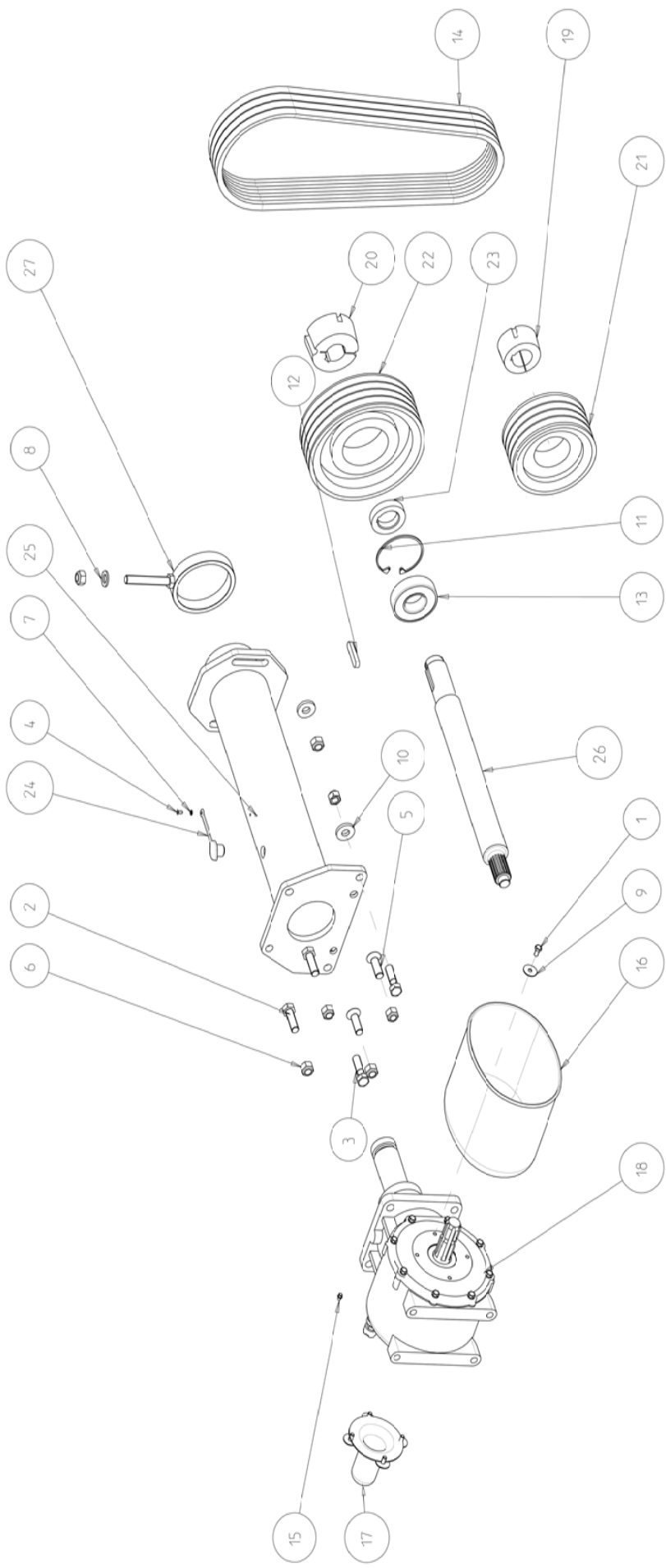
Votex  
Roadmaster 07

Aandrijving

Drive

Transmission

Antrieb





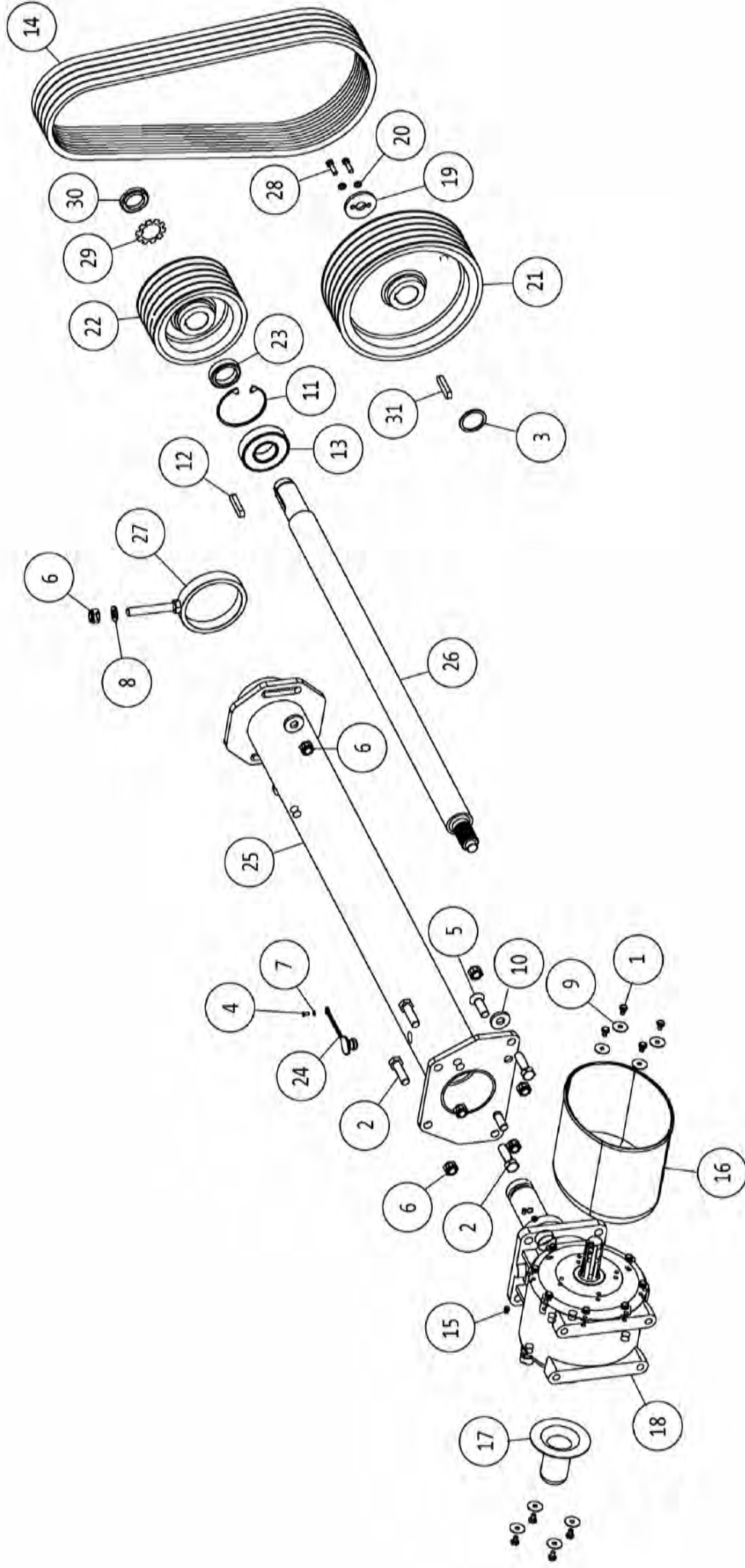
Votex  
Roadmaster 07

Aandrijving 2607

Drive 2607

Transmission 2607

Antrieb 2607





## Votex Roadmaster 07

pos. key	bestelnr. part number	ordre no. bestellnr.	Omschrijving	Part Name	Designation	Bezeichnung	Tech Info
1	10.02.087	2607 8	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x16-8.8
2	10.29.208	4	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x55-8.8
3	28.07.003	1	Steuning	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	45X55X3.0
4	10.13.038	1	Cilinderkopschroef	Cil.head Screw	Vis à tête cilindrique	Zylinderkopfschr.	M5x12
5	10.29.208	2	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M16x50
6	11.05.016	9	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
7	12.11.005	8	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M5
8	12.11.016	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
9	12.15.008	8	Carrossiering	Mudwingwasher	Rondelle de carrosserie	Kofflügelscheibe	M8x30x1.5
10	12.05.516	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	17x40x6
11	12.31.100	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsring	100x3
12	15.09.063	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	14x9x63
13	18.05.019	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
14	19.06.205	5	Powerband	Power belt	Courroie	Keilriemen	
15	20.03.003	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	
16	27.10.149	1	Afscherming	PTO cover	Protection transmission	Gelenkwellenschutz	P82.25
17	27.10.181	1	Afscherming	PTO cover	Protection transmission	Gelenkwellenschutz	
18	18.01.124	1	Tandwielkast	Gearbox	Boîtier à renvoie d'angle	Getriebe	1:2,7
19	45.09.670	1	Schijf	Washer	Rondelle	Scheibe	
20	12.01.008	2	Sluitring	Washer	Rondelle	Scheibe	
21	36.01.814	1	V-Snaarschijf	Pulley	Poulie	Keilriemenscheibe	
22	36.01.884	1	V-Snaarschijf	Pulley	Poulie	Keilriemenscheibe	
23	45.09.600	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
24	45.09.400	1	Stofplug	Dust cap	Tampon de protection	Schutzkappe	
25	45.09.542	1	Aandrijfhuis	Drive housing	Cage d'entraînement	Antriebsgehäuse	
26	45.09.537	1	Aandrijfias	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebswelle	
27	45.09.653	1	Spanner	Tensioner	Tendeur	Spanner	
28	10.02.092	2	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
29	18.52.008	1	Borgring	Tab washer	Bague d'arrêt	Sicherungsring	
30	18.51.008	1	Klemring	Lock ring	Bague d'arrêt	Klemmring	

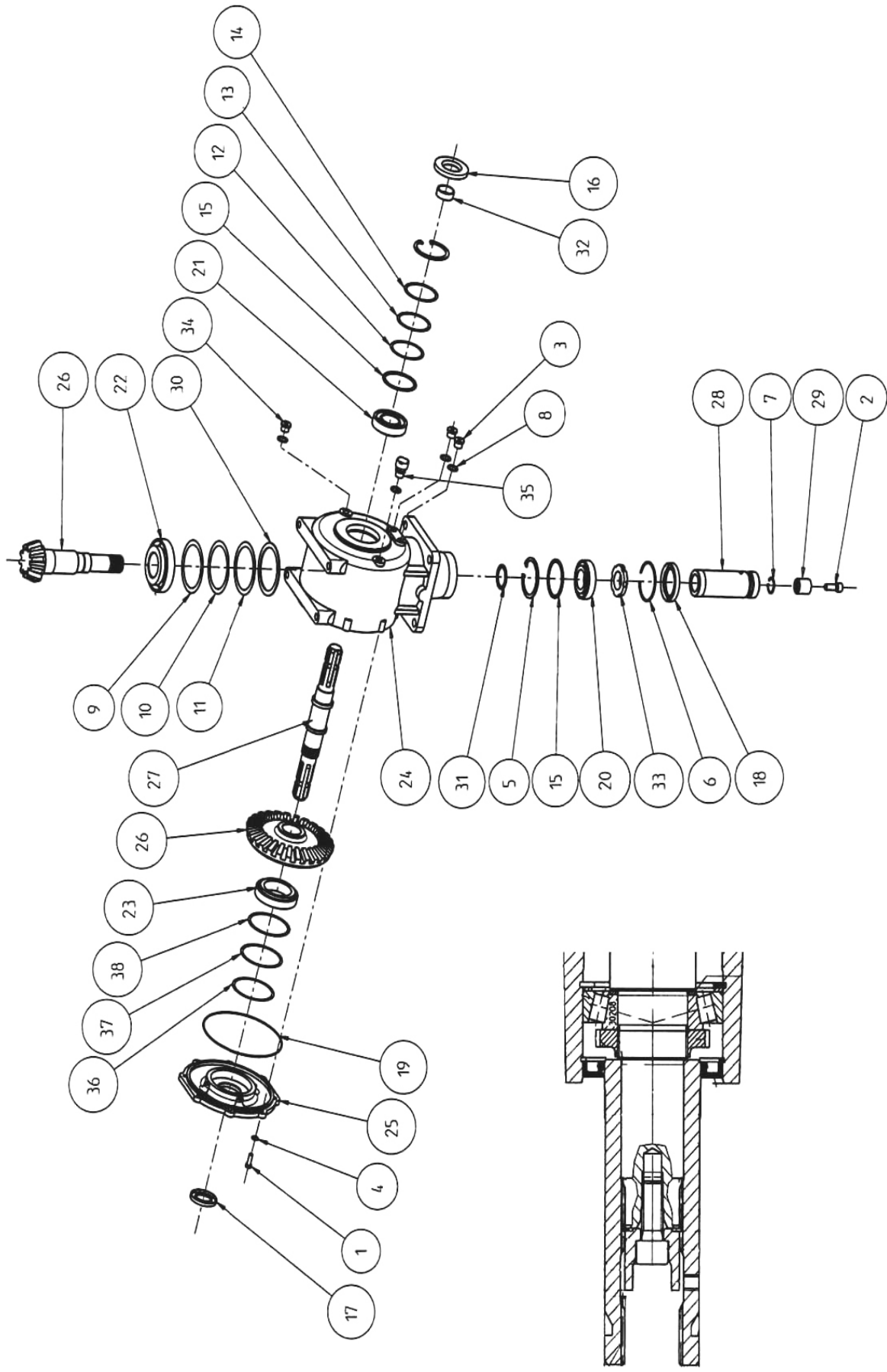
Votex Roadmaster

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d' angle

Getriebe



## Votex Roadmaster 07

	<u>nr.</u>	<u>onderdeel</u>	<u>aantal</u>	<u>omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Boitier à renvoie d'angle</u>	<u>Getriebe</u>	<u>technische info</u>
		<u>nummer</u>						
				<u>Tandwielkast</u>	<u>Gearbox</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1-38	28.01.124		1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1-2,7
1	10.02.091		8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x25-8.8
2	10.28.652		1	Cilinderkopschroef	Cylinderheadscrow	Vis à tête cilindrique	Zylinderkopschraube	M12x3012,9
3	11.11.318		2	Kraagplug	Plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	M18x1.5
4	12.01.008		8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federing	M8
5	12.31.080		2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	80x2.5
6	12.32.580		1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	G SB80
7	12.35.032		1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	
8	13.02.004		4	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	18x24x1.5
9	13.03.021		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.1
10	13.03.022		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.3
11	13.03.023		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.5
12	13.03.031		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x80x0.1
13	13.03.032		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x80x0.3
14	13.03.033		xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x80x0.5
15	13.03.050		1	Steuning	Reinforcing ring	Rondelle de renfort	Stützscheibe	70x90x2
16	17.01.014		1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x80x10
17	17.01.031		1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	35x62x7
18	17.01.047		1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	55x80x10
19	17.02.044		1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	194x2
20	18.11.010		1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	30208-J2
21	18.11.011		1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	32208-J2
22	18.11.017		1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	31310 J2/QCL7C
23	18.11.024		1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	32013
24	28.02.220		1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
25	28.03.036		1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	

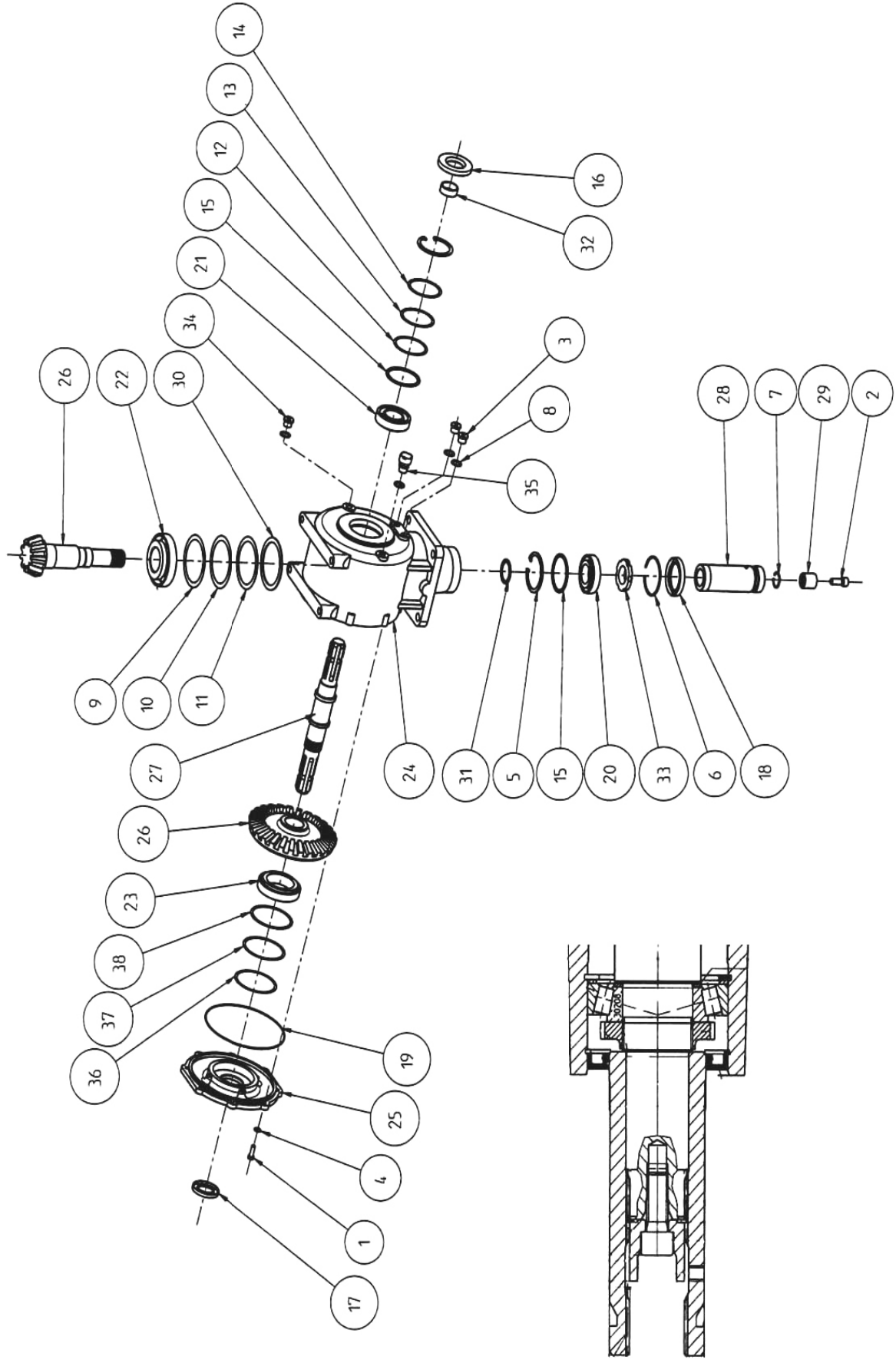
Votex Roadmaster

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d' angle

Getriebe



## Votex Roadmaster 07

		Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe
<u>nr.</u>	<u>onderdeel aantal</u> <u>nummer</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u> <u>_technische.info</u>
26	28.05.070	1 Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz
27	28.06.030	1 Aandrijf-as	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse
28	28.06.108	1 Profielbus	Profile tube	Tube profilé	Profilbüchse
29	28.06.109	1 Centreerbus	Centering bush	Tube de centrage	Zentrierbüchse
30	28.07.041	1 Steuring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe
31	28.07.042	1 Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring
32	28.07.043	1 Loopring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Laufring
33	28.08.040	1 Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter
34	28.08.053	1 Magneet aftapplug	Magnetic plug	Bouchon magnétique	Magneetploffpen
35	28.08.059	1 Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter
36	28.09.047	xx Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe
37	28.09.048	xx Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe
38	28.09.049	xx Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe

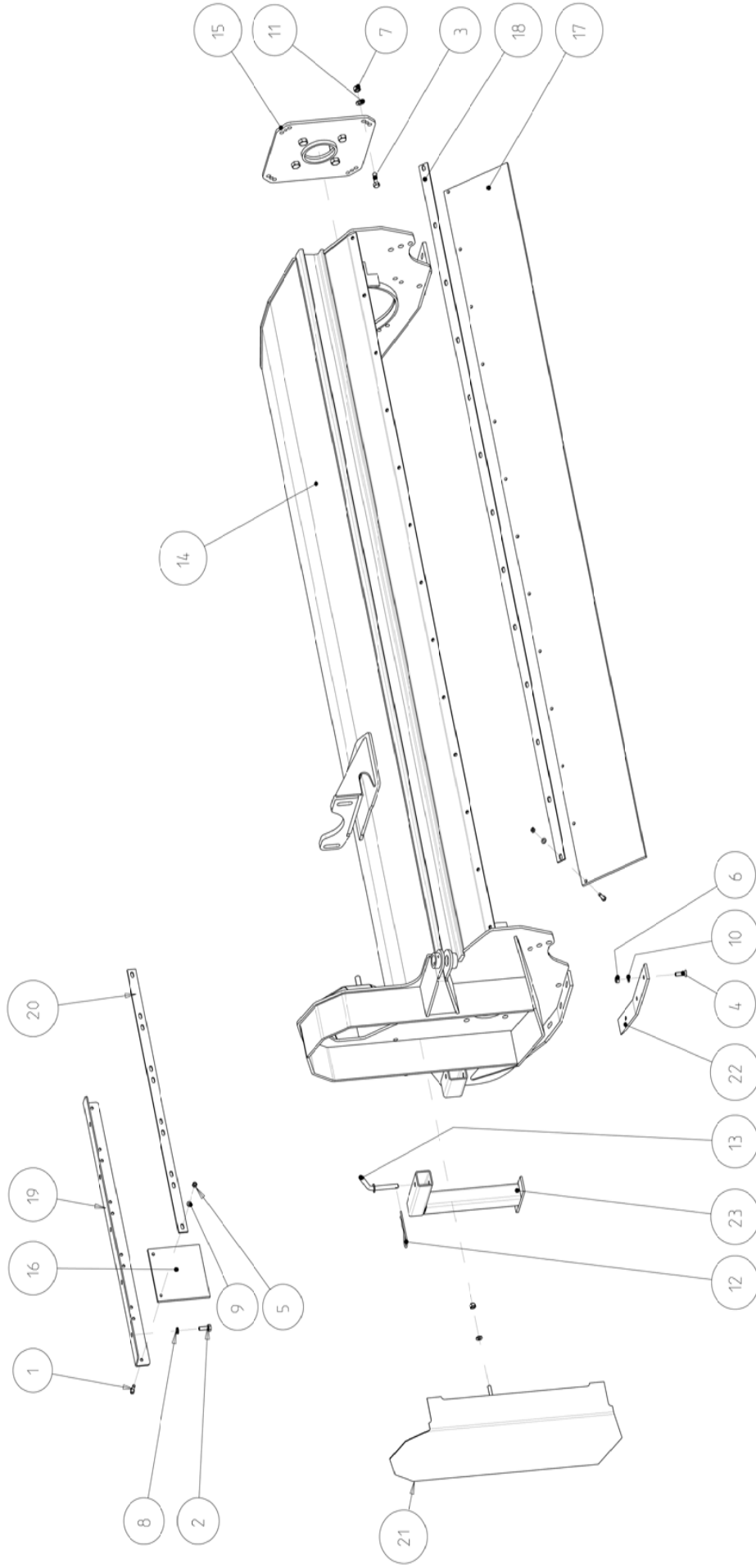
Votex  
Roadmaster 07

Maaigedeelte

Cutting head

Carter de broyeur

Mähergehäuse



## Votex Roadmaster 07

no.	onderdeel nummer	Aantal			Omschrijving	Description	Carter de broyage Designation	Mähergehäuse Beschreibung	technische info
		1507	1907	2307					
1	10.02.092	33	33	33	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.121	10	10	10	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
3	10.02.153	8	8	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x35-8.8
4	10.29.122	9	9	9	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x35
5	11.05.008	33	33	33	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
6	11.05.010	11	11	11	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
7	11.05.012	8	8	8	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
8	12.01.010	10	10	10	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federing	M10
9	12.11.008	46	46	46	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
10	12.11.010	11	11	11	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
11	12.11.012	8	8	8	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M12
12	20.01.004	1	1	1	Borgveer	Gripclip	Goupille beta	Federstecker	4mm
13	43.05.120	1	1	1	Vergrendelpen	Locking pin	Axe de verouillage	Bolzen	
14	45.01.933	1	1	1	Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	1507
	45.01.863	1			Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	RM1907
	45.01.866	1	1	1	Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	RM 2307
	45.01.870	1		1	Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	RM2307 verl
15	45.04.221	1	1	1	Lagerplaat	Bearingplate	Plaque de palier	Lagerplatte	
16	45.05.232	9	11	13	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	174x174x8mm
17	45.05.342	1			Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1600x230x9mm
	45.05.352	1			Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1960x230x9mm
	45.05.362	1	1	1	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	2320x230x9mm
18	45.05.380	1			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1500 ELVZ
	45.05.390	1			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1900 ELVZ
	45.05.400	1	1	1	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	2300 ELVZ
19	45.05.913	1	2	2	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=526mm
	45.05.923	1	2	2	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=702mm
	45.05.933	1	1	1	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=878mm
20	45.05.916	1			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=526mm
	45.05.926	1	2	2	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=702mm
	45.05.936	1			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=878mm
21	45.10.626	1	1	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	RM 07
22	45.11.480	3	3	3	Slijtplaat	Wearing plate	Tôle d'usure	Sohle	
23	45.11.526	1	1	1	Steunpoot	Parking leg	Béquille	Stütze	

Onderdelen RM07 hk001

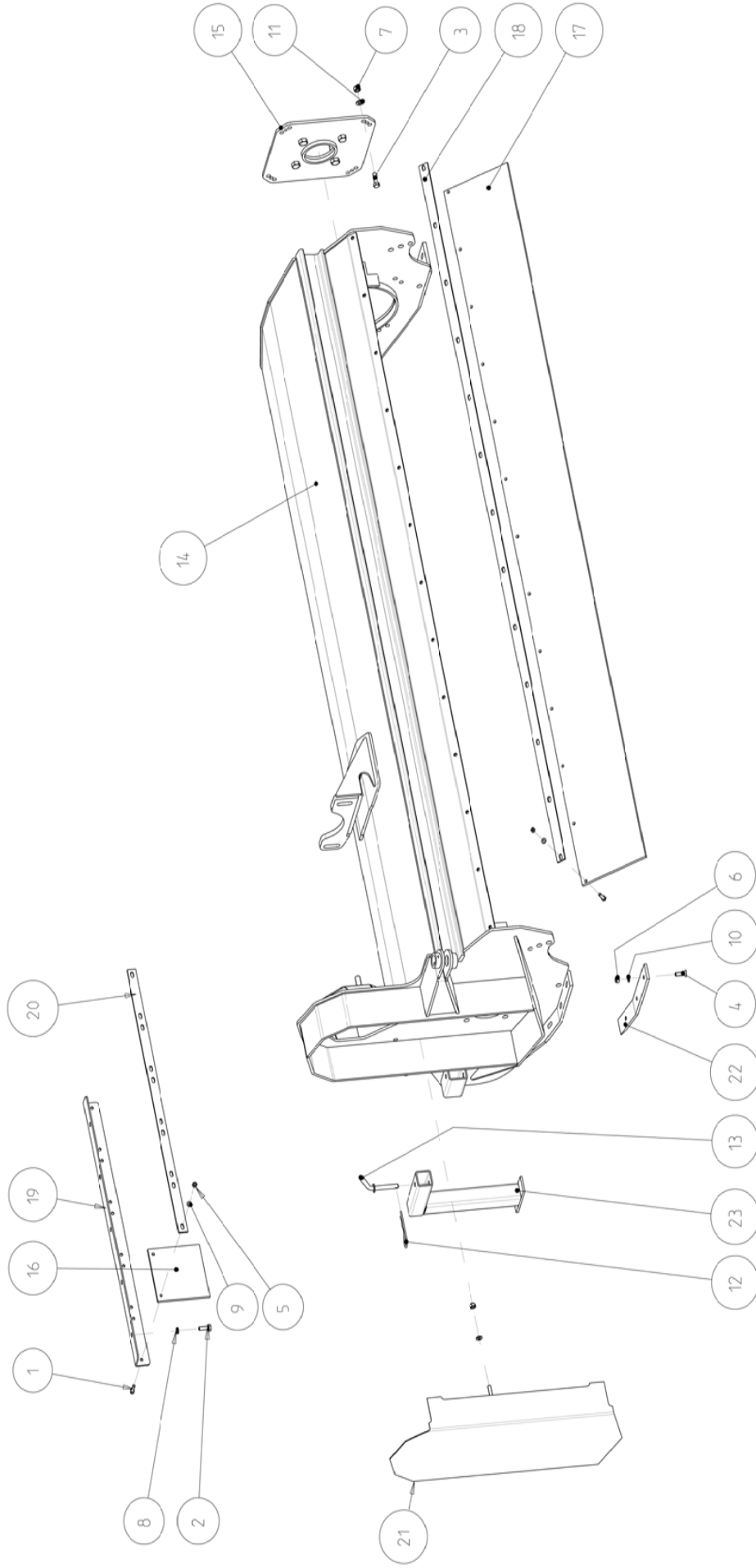
Votex  
Roadmaster 07

Maaigedeelte

Cutting head

Carter de broyeur

Mähergehäuse





## Votex Roadmaster 07

pos. key	bestelnr. part number	Maagedeelte	Cutting Head	Carter de Broyage	Mähergehäuse	Tech Info
image	ordre no.	Omschrijving	Part Name	Designation	Bezeichnung	
bild	bestellnr.					
1	10.02.092	33 Zeskanittapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.121	10 Zeskanittapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
3	10.02.153	8 Zeskanittapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x35-8.8
4	10.29.122	9 Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x35-8.8
5	11.05.008	33 Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
6	11.05.010	11 Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
7	11.05.012	8 Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
8	12.01.010	10 Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
9	12.11.008	60 Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
10	12.11.010	11 Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
11	12.11.012	8 Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M12
12	20.01.004	1 Borgveer	Retaining clip	Goupille beta	Federstecker	4mm
13	43.05.120	1 Vergrendelpen	Locking pin	Axe de verouillage	Bolzen	
14	45.01.930	1 Maagedeelte	Cutting Head	Carter de Broyage	Mähergehäuse	2607
15	45.04.221	1 Lagerplaat	Bearingplate	Plaque de palier	Lagerplatte	
16	45.05.232	15 Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	174x174x8mm
17	45.05.365	1 Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	2690x400x9
18	45.05.753	1 Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	
19	45.05.933	3 Hoeklijn	Support	Support	Stütze	1507
20	45.05.936	3 Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1907
21	45.10.650	1 V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	RM 07
22	45.11.480	3 Slijtplaat	Wearing plate	Tôle d'usure	Sohle	
23	45.11.526	1 Steunpoot	Parking leg	Béquille	Stütze	

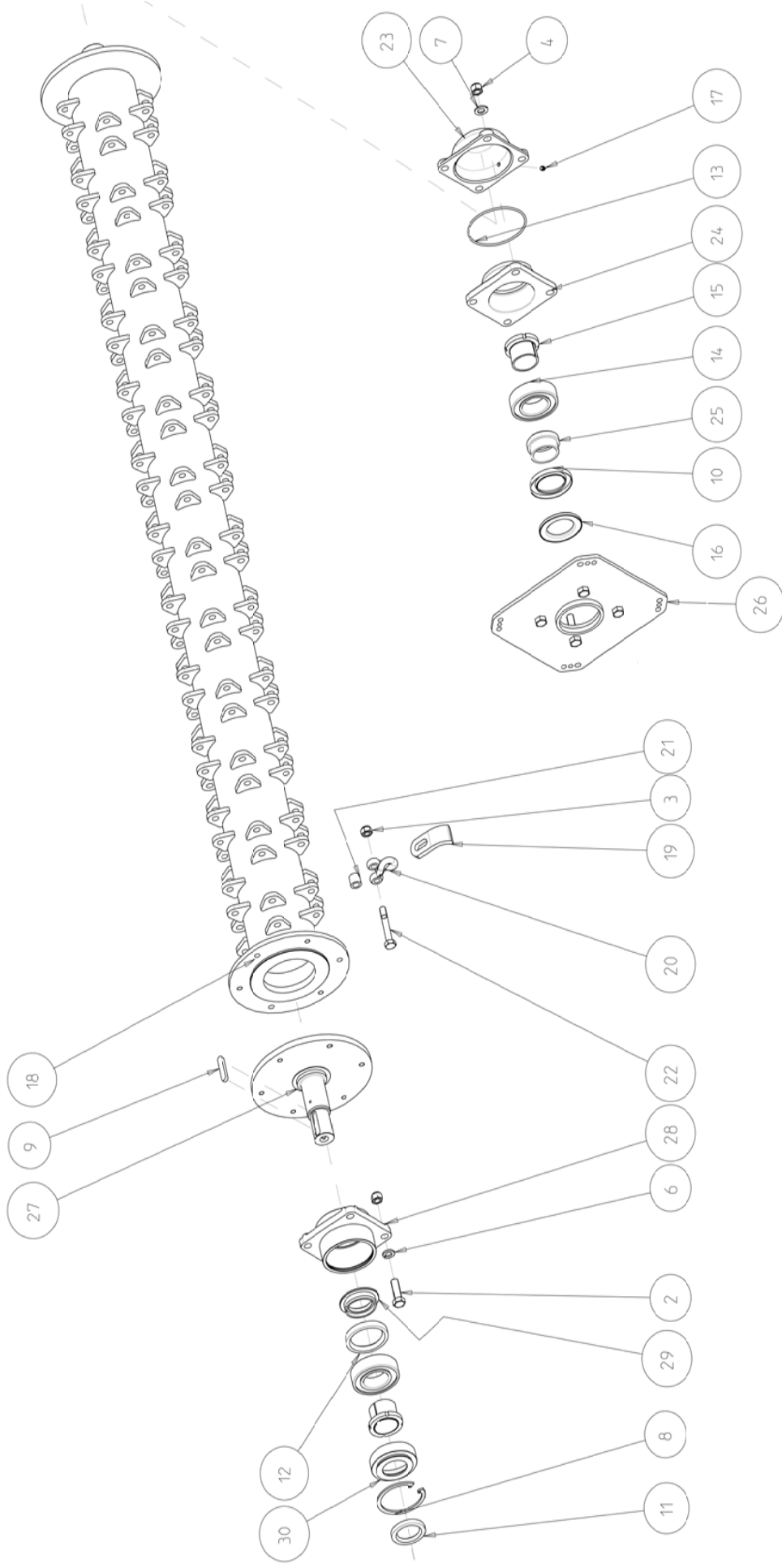
Votex  
Roadmaster 07

Rotoras

Rotorshaft

Rotor

Rotorwelle



## Votex Roadmaster 07

pos. key	bestelnr. part number	Rotoras				Rotor shaft	Rotor	Messerwelle	
image	ordr no.	Omschrijving				Part Name	Designation	Bezeichnung	Tech Info
bild	bestellnr.	1507	1907	2307	2607				
1	10.02.084	1	1	1	1	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x10-8.8
2	10.02.208	4	4	4	4	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
3	11.05.014	48	60	72	84	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M14
4	11.05.016	8	8	8	8	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
5	12.01.008	1	1	1	1	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
6	11.05.016	4	4	4	4	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
7	12.11.016	4	4	4	4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
8	12.31.110	1	1	1	1	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	110x4
9	15.09.060	1	1	1	1	Sunk key	Clavette	Paßfeder	14x9x60
10	17.01.021	1	1	1	1	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	65x100x10
11	17.01.047	1	1	1	1	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	55x80x10
12	17.01.053	1	1	1	1	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	75x100x13
13	17.02.009	1	1	1	1	O-ring	Joint torique	O-ring	134x4
14	18.08.003	2	2	2	2	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
15	18.50.001	2	2	2	2	Clamping sleeve	Bague conique	Spannhülz	H312
16	18.53.013	1	1	1	1	Labyrinth ring	Joint labyrinth	Labyrinth ring	Z-013
17	20.03.003	2	2	2	2	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
18	45.02.256	1				Rotorshaft cpl. w. flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1507
	45.02.266		1			Rotorshaft cpl. w. flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1907
	45.02.616			1		Rotorshaft cpl. w. flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	RM 2307
	45.02.486				1	Rotorshaft cpl. w. flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	RM 2607
19	45.03.190	48	60	72	84	Flail	Fléau	Schlegelmesser	
20	45.03.200	48	60	72	84	Flail bracket	Manille	Schlegelmesserbügel	
21	45.03.210	48	60	72	84	Spacer	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
22	45.03.220	48	60	72	84	Zeskantbout	Vis	Bolzen	M14x88
23	45.04.070	1	1	1	1	Lagerdeksel	Couvercle de palier	Lagerdeckel	
24	45.04.090	1	1	1	1	Lagerhuis	Palier á roulement	Lagergehäuse	
25	45.04.100	1	1	1	1	Afstandsbus	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
26	45.04.221	1	1	1	1	Lagerplaat	Plaque de palier	Lagerplatte	
27	45.04.276	1	1	1	1	Flensas	Bride + arbre	Flanschnabe	
28	45.04.280	1	1	1	1	Lagerhuis	Palier á roulement	Lagergehäuse	
29	45.04.283	1	1	1	1	Afstandsbus	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	45.04.286	1	1	1	1	Afstandsbus	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	



## Votex Roadmaster 07

pos.	bestelnr.	key	part number	Looprol				Roller	Rouleau palpeur	Laufrolle	Tech Info
image	ordre no.	bild	bestelnr.	1507	1907	2307	2607	Part Name	Designation	Bezeichnung	
1-25	45.05.015		1					Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1610/D159
	45.05.016							Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1970/D159
	45.05.017		1					Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=2330/D159
1-23	+26+27										
	45.05.028						1	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	
1	10.02.207		4	4	4	4	4	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
2	10.04.158		2	2	2	2	2	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x60-8.8
3	10.29.123		4	4	4	4	4	Socket screw	Vis á tête fraisée	Senkschraube	M10x40
4	10.28.595		8	8	8	8	8	Cilinderheadscrew	Vis à tête cilindrique	Zylinderkopfschraube	M8x45-12.9
5	11.05.010		4	4	4	4	4	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
6	11.05.012		2	2	2	2	2	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
7	11.05.016		4	4	4	4	4	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
8	12.01.008		8	8	8	8	8	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
9	12.11.010		4	4	4	4	4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
10	12.30.030		2	2	2	2	2	Zekeringsring	Joint d'étanchéité	Sicherungsringe	62x2
11	12.31.062		2	2	2	2	2	Zekeringsring	Joint d'étanchéité	Sicherungsringe	40x55x8
12	17.01.045		2	2	2	2	2	Keering	Joint de feutre	Simmerring	1507
13	17.05.007		2	2	2	2	2	Vltring	Joint de feutre	Filzdichtung	1907
14	18.01.005		2	2	2	2	2	Kogellager	Roulement à billes	Kugellager	M8x1.25-180°
15	18.04.007		2	2	2	2	2	Kogellager	Roulement à billes	Kugellager	
16	20.03.003		2	2	2	2	2	Smeernippel	Graisseur	Schmiernippel	
17	45.05.480		1					Schraper	Racloire	Schürfleiste	
	45.05.490						1	Schraper	Racloire	Schürfleiste	
	45.05.500						1	Schraper	Racloire	Schürfleiste	
	45.03.900						1	Schraper	Racloire	Schürfleiste	
18	45.05.650		2	2	2	2	2	Afstandsbus	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
19	45.05.703		1					Looprol cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	
	45.05.710						1	Looprol cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	
	45.05.716						1	Looprol cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	
	45.05.723						1	Looprol cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	
20	45.05.706		1					Looprolbus	Cône à roulements	Laufwalzenpropfen	
	45.05.713						1	Looprolbus	Cône à roulements	Laufwalzenpropfen	
	45.04.720						1	Looprolbus	Cône à roulements	Laufwalzenpropfen	
	45.05.726						1	Looprolbus	Cône à roulements	Laufwalzenpropfen	



## Votex Roadmaster 07

pos.	bestelnr.	key	part number	Aantal		Looprol	Roller	Rouleau palpeur	Laufrolle	Tech Info
image	ordr no.	bestelnr.	1507	1907	2307	Omschrijving	Part Name	Designation	Bezeichnung	
21	45.05.733		2	2	2	Looprolprop	Roller plug	Cône à roulements	Laufwalzenpropfen	
22	45.05.736		2	2	2	Looprolas	Roller shaft	Arbre	Laufwalze welle	
23	45.05.740		2	2	2	Looprolprop cpl.	Roller plug cpl.	Cône à roulements cpl.	Laufwalzenpropfen kpl	
24	45.25.116		1	1	1	Looprolhouder links	Roller support left	Support de rouleau gau	Laufwalzenstütz links	
25	45.25.113		1	1	1	Looprolhouder rechts	Roller support right	Support de rouleau droit	Laufwalzenstütz rechts	
26	45.25.183				1	Looprolhouder links	Roller support left	Support de rouleau aa	Laufwalzenstütz links	
27	45.25.180				1	Looprolhouder rechts	Roller support right	Support de rouleau droit	Laufwalzenstütz rechts	





## Votex Roadmaster 07

Opties

Options

Options

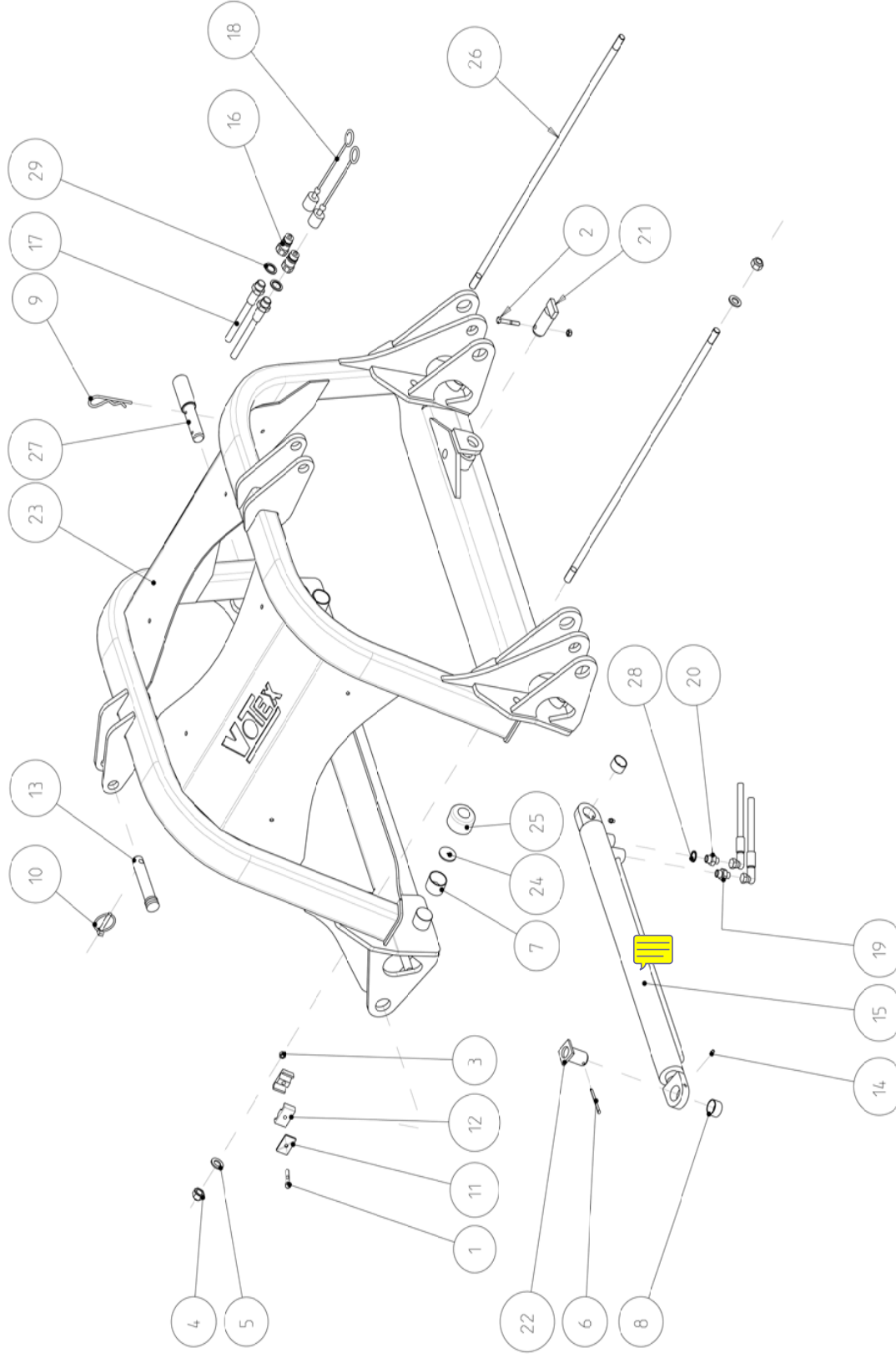
Options

Votex Driepuntsframe  
Roadmaster 07

3-points linkage

Attelage 3-points

Dreipunktaufhängung



45.20.131

Onderdelen RM07 hk001

## Votex Roadmaster 07

		Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt aafhanging	Technische info	
No	Onderdeel nummer	Aantal	Omschrijving	Description	Designation	Beschreibung	
1	10.04.095	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x45-8.8
2	10.04.097	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x55-8.8
3	11.05.008	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
4	11.05.016	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
5	12.11.016	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
6	14.29.063	1	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	5x63-94
7	18.15.050	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.30A
8	18.15.054	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.20A
9	20.01.007	2	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	5mm
10	20.01.039	1	Borgclip	Linch pin	Goupille clips	Klappstecker	8mm
11	20.01.067	2	Afdekplaat	Clamp plate	Plaque	Platte	
12	20.01.068	4	Leidingbeugel dubbel	Clamp double	Bride double	Rohrschelle doppelt	15mm
13	20.01.132	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	
14	20.03.003	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
15	26.01.340	1	Hydrauliecilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydrauliekcilinder	
16	26.10.010	2	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
17	26.05.787	2	Hydrauliekstang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydrauliekschlauch	
18	26.10.244	2	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	1/2"rood
19	26.10.312	1	Verloopnippel	Reduction nipple	Racord de réduction	Reduktionsnippel	1/4-3/8"BSP"
20	26.10.362	1	Verloopnippel	Reduction nipple	Racord de réduction	Reduktionsnippel	2.5mm
21	45.06.203	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
22	45.07.430	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
23	45.07.754	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt Aafhanging	
24	45.07.756	4	Kunststofring	Plastic ring	Rondelle en plastique	Kunststofring	
25	45.07.760	4	Rol	Roller	Rouleau	Rolle	
	45.07.816	4	Rol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Rolle kpl.	pos. 7+24+25
26	45.07.764	2	Draadeind	Threaded rod	Tige filetée	Gewindestange	
27	73.31.648	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	Kat. 2-3
28	77.26.186	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
29	77.26.188	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"

Onderdelen RM07 hk001

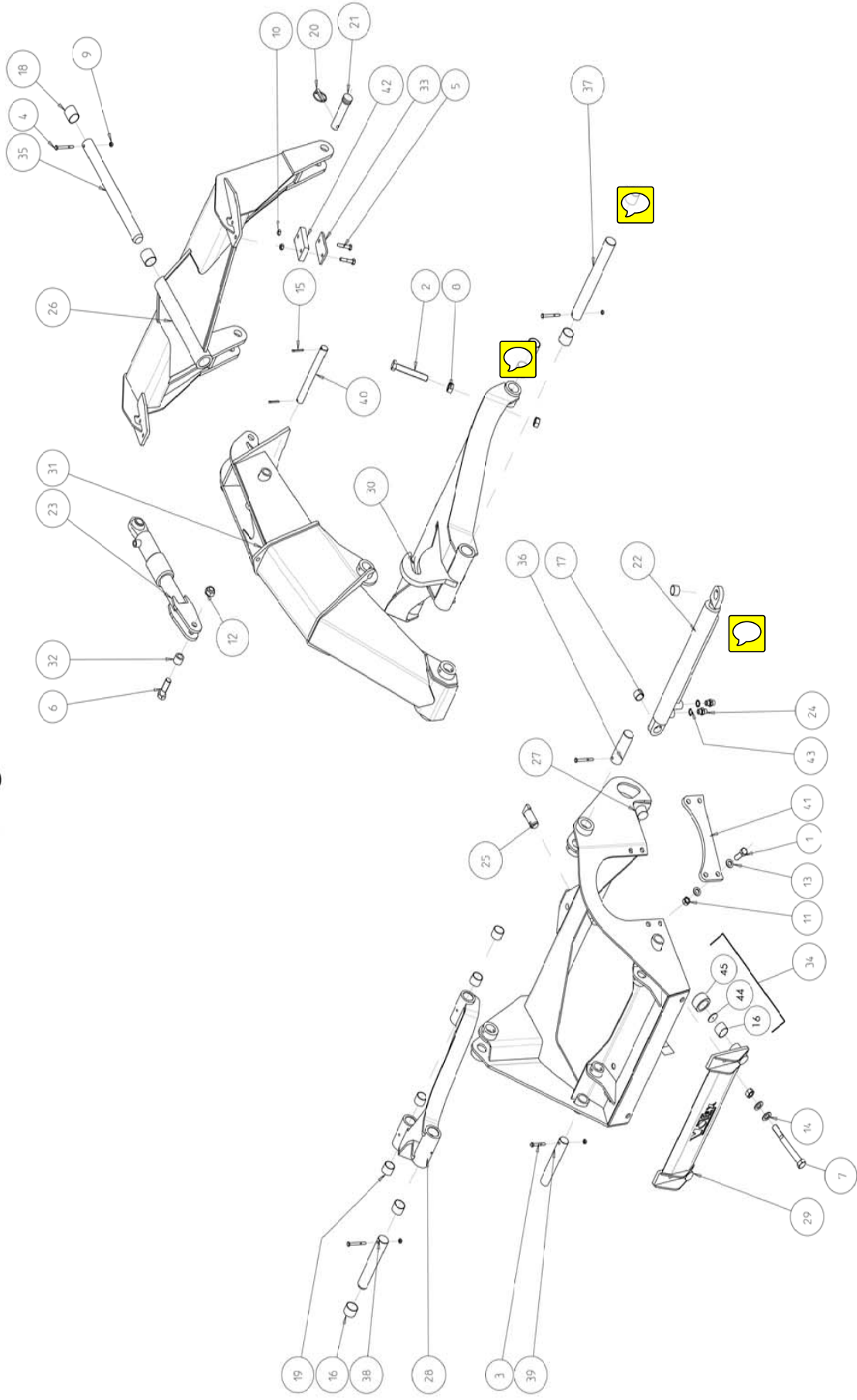
Votex  
Roadmaster 07

Front getrokken  
bok

Front trailed  
linkage

Attelage frontal  
trainée

Front gezogener  
Bock



## Votex Roadmaster 07

<u>no.</u>	<u>onderdeel</u>	<u>Aantal</u>	<u>Front getrokken bok</u>	<u>Front trailed linkage</u>	<u>Attelage frontal trainé</u>	<u>Front gezogener bock</u>	<u>technische info</u>
	<u>nummer</u>		<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	10.02.208	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
2	10.02.270	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x130-8.8
3	10.04.098	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x60-8.8
4	10.04.101	5	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
5	10.04.125	4	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x50-8.8
6	10.04.262	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x65-8.8
7	10.04.275	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x180-8.8
8	11.02.020	6	Zeskantmoer	Nut	Écrou	Mutter	M20
9	11.05.008	7	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
10	11.05.010	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
11	11.05.016	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
12	11.05.020	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M20
13	12.11.016	8	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
14	12.11.020	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M20
15	14.29.040	2	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	5x40-94
16	18.15.050	10	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.30A
17	18.15.054	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.20A
18	18.15.057	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.40A
19	18.15.066	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	35.39.30A
20	20.01.008	2	Borgclip	Linch pin	Goupille clips	Klappstecker	11mm
21	20.01.133	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	
22	26.01.180	1	Hydrauliecilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydrauliekcilinder	
23	26.01.336	1	Hydrauliecilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydrauliekcilinder	
24	26.10.211	2	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bewerkt	1.5mm
25	45.06.203	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	

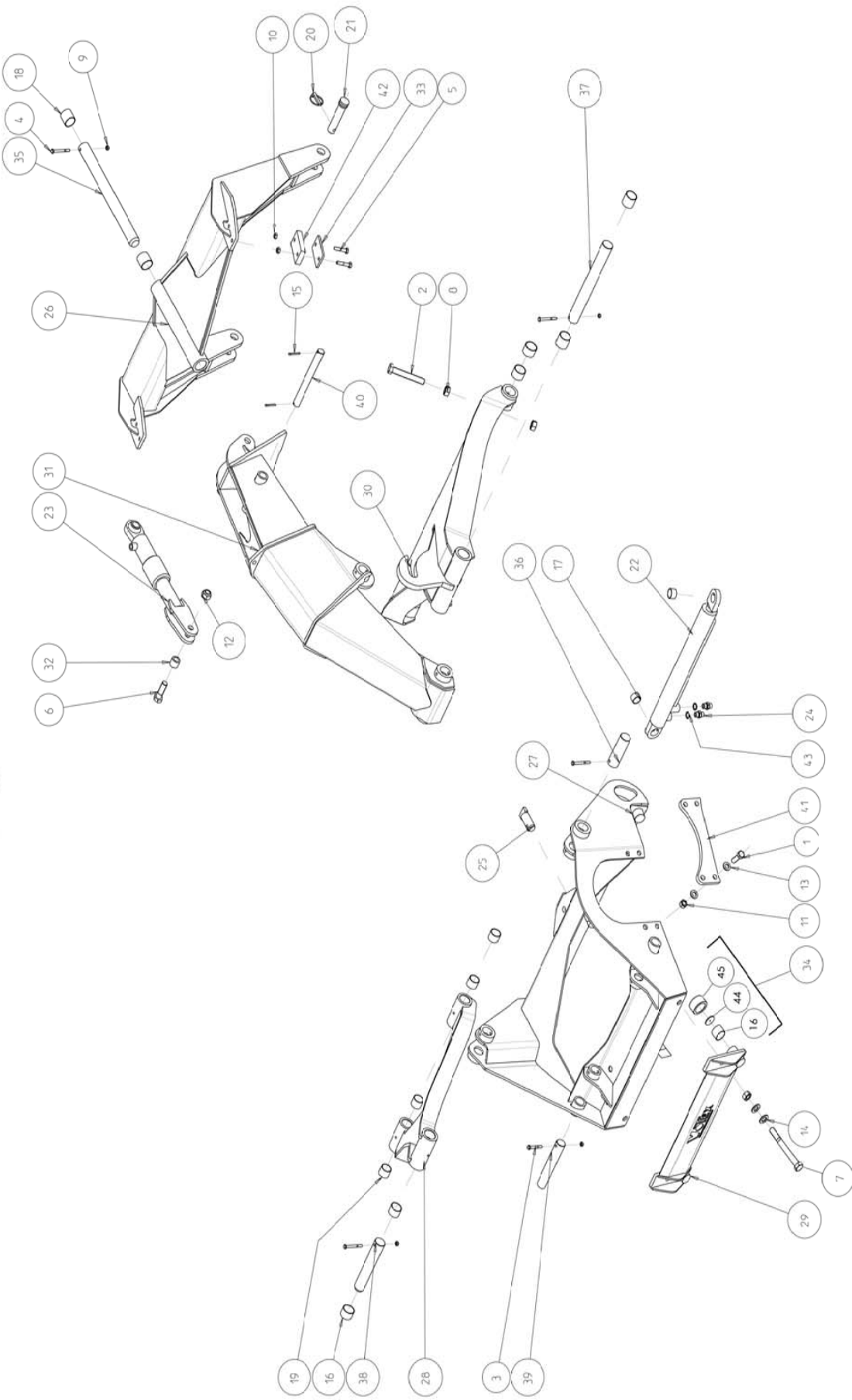
Votex  
Roadmaster 07

Front getrokken  
bok

Front trailed  
linkage

Attelage frontal  
trainée

Front gezogener  
Bock



## Votex Roadmaster

Front getrokken bok		Front trailed linkage	Attelage frontal trainée	Front gezogener Bock
<u>no. onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>
26	1	Driepuntsframe	Attelage 3-points	Dreipunkt aafhanging
27	1	Frame	Châssis	Rahmen
28	1	Parallelogram arm	Bras parallélogramme	Parallelogram arm
29	1	Montageplaat	Plaque de fixation	Befestigungsplatte
30	1	Parallelogram arm	Bras parallélogramme	Parallelogram arm
31	1	Frame	Châssis	Rahmen
32	1	Afstandsbus	Bague d'entretoise	Distanzbüchse
33	2	Plaat	Plaque	Platte
34	4	Rol cpl.	Rouleau cpl.	Rolle kpl.
35	1	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
36	2	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
37	1	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
38	1	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
39	2	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
40	1	Scharnierpen	Axe de charnière	Gelenkboizen
41	1	Montageplaat	Plaque de fixation	Befestigungsplatte
42	2	Rubber buffer	Buttoir en caoutchouc	Gummipuffer
43	2	Usit ring	Rondelle joint	Dichtungsring
44	4	Kunststofring	Rondelle en plastique	Kunststofring
45	4	Rol	Rouleau	Rolle

100x60x20mm  
3/8"

[technische info](#)

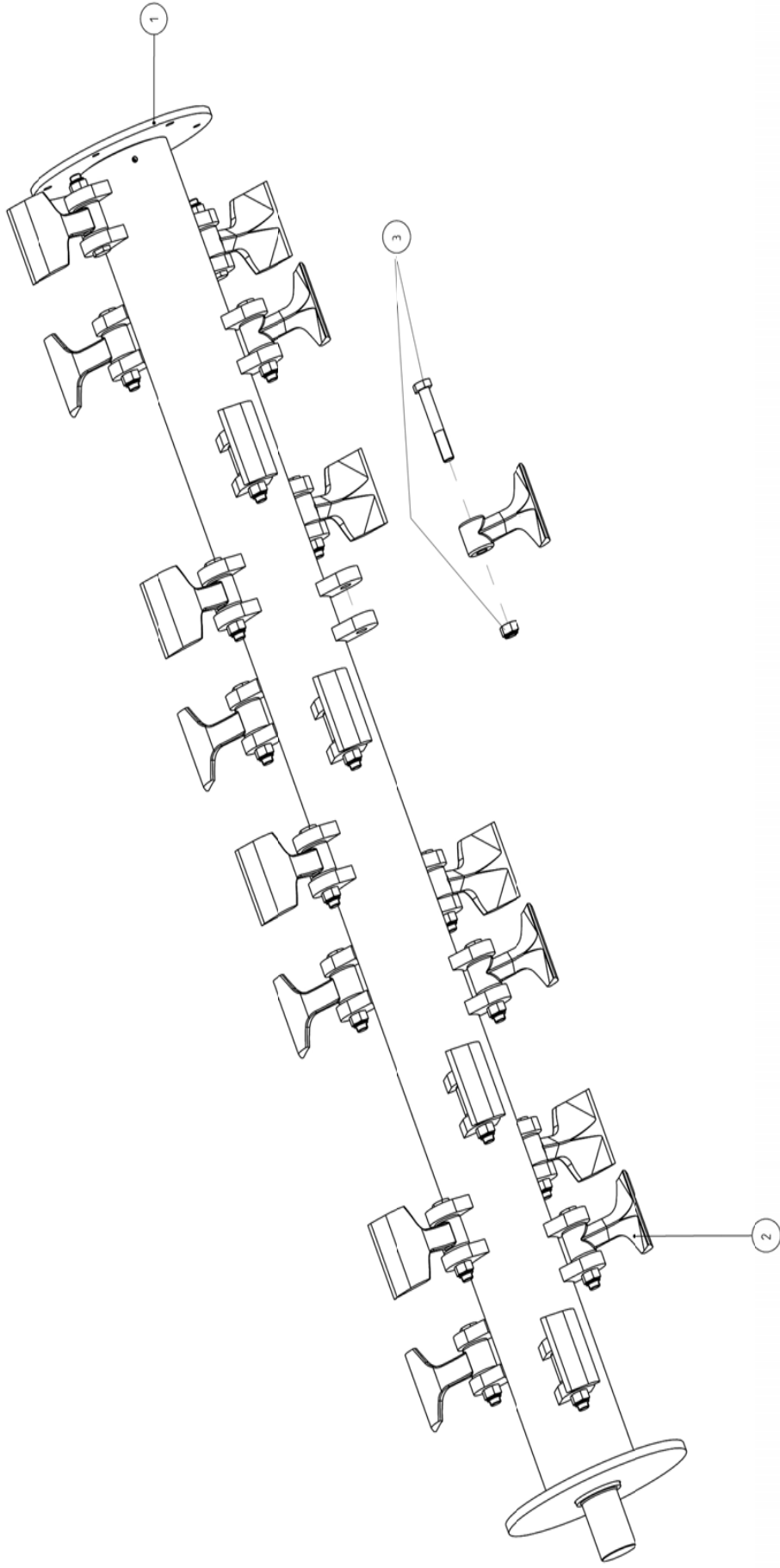
Votex  
Roadmaster 07

Rotoras

Rotorshaft

Rotor

Rotorwelle





## Votex Roadmaster 07

pos. key image	bestelnr. part number ordre no.	1507	1907	2307	2607	Rotoras 1300g	Rotor shaft 1300g	Rotor 1300g	Messerwelle 1300g	
<u>bild</u>	<u>bestelnr.</u>	<u>1507</u>	<u>1907</u>	<u>2307</u>	<u>2607</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Part Name</u>	<u>Designation</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Tech Info</u>
1	45.02.255	1				Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1,3 kg
	45.02.265		1			Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1,3 kg
	45.02.615			1		Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	230 1.3 kg klepels
	45.02.485				1	Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	
2	45.03.260	16	20	24	28	Klepel	Flail	Fléau	Schlegelmesser	1.3 kg
3	45.03.263	16	20	24	28	Klepelbout+moer	Flail bolt+nut	Vis de fléau+écrou	Schlegelschraube+Mutter	M16x100-10.9

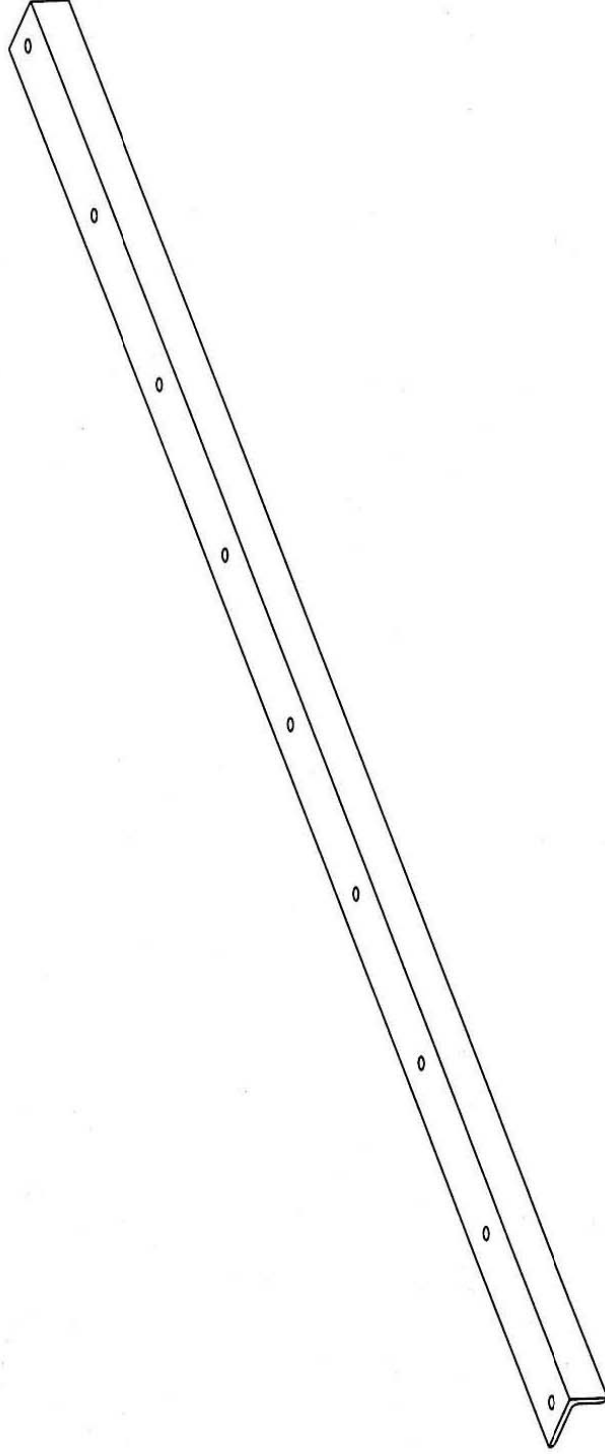
Votex  
Roadmaster 07

Haksel hoeklijn

Chopping strip

Contre-lame

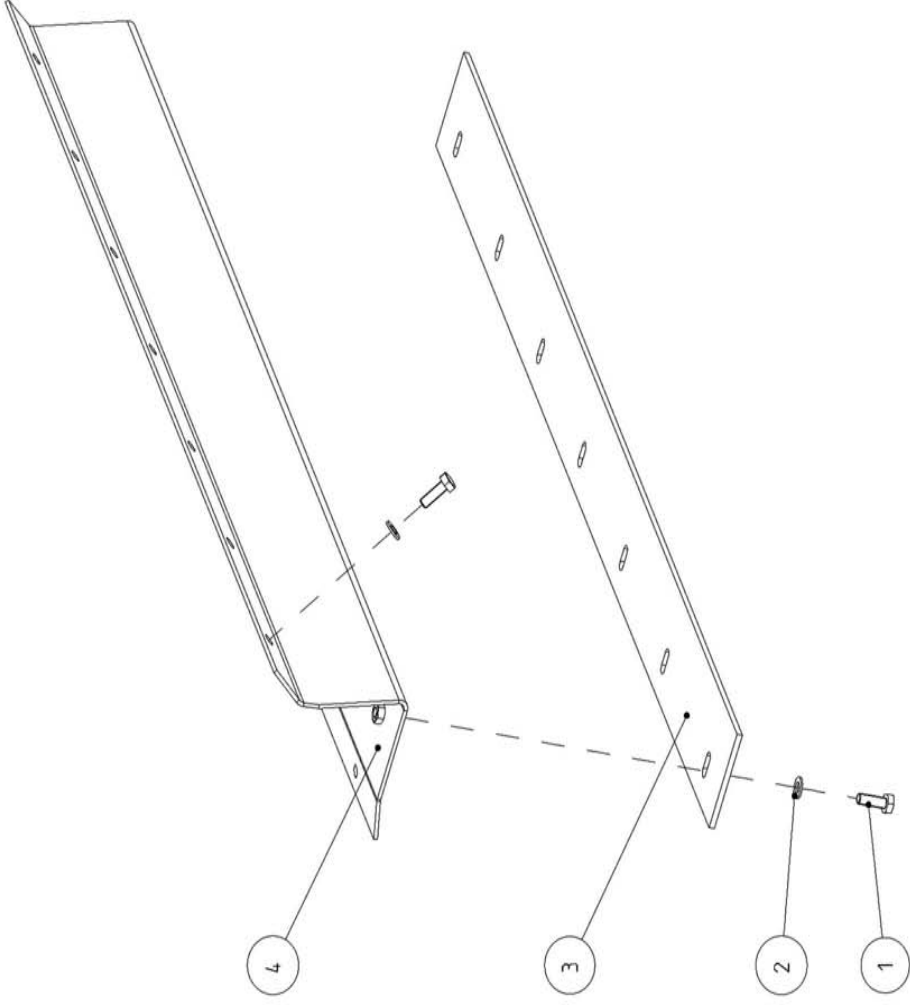
Führungsstrebe



## Votex Roadmaster 07

<u>no. onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>1907</u>	<u>2307</u>	<b>Haksel hoeklijn</b>	<b>Chopping strip</b>	<b>Contre lame</b>	<b>Führungsstrebe</b>
				<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>
1	45.13.246	1		Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe
	45.13.293	1		Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe
	45.13.296		1	Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe

technische info



**Votex  
Roadmaster**

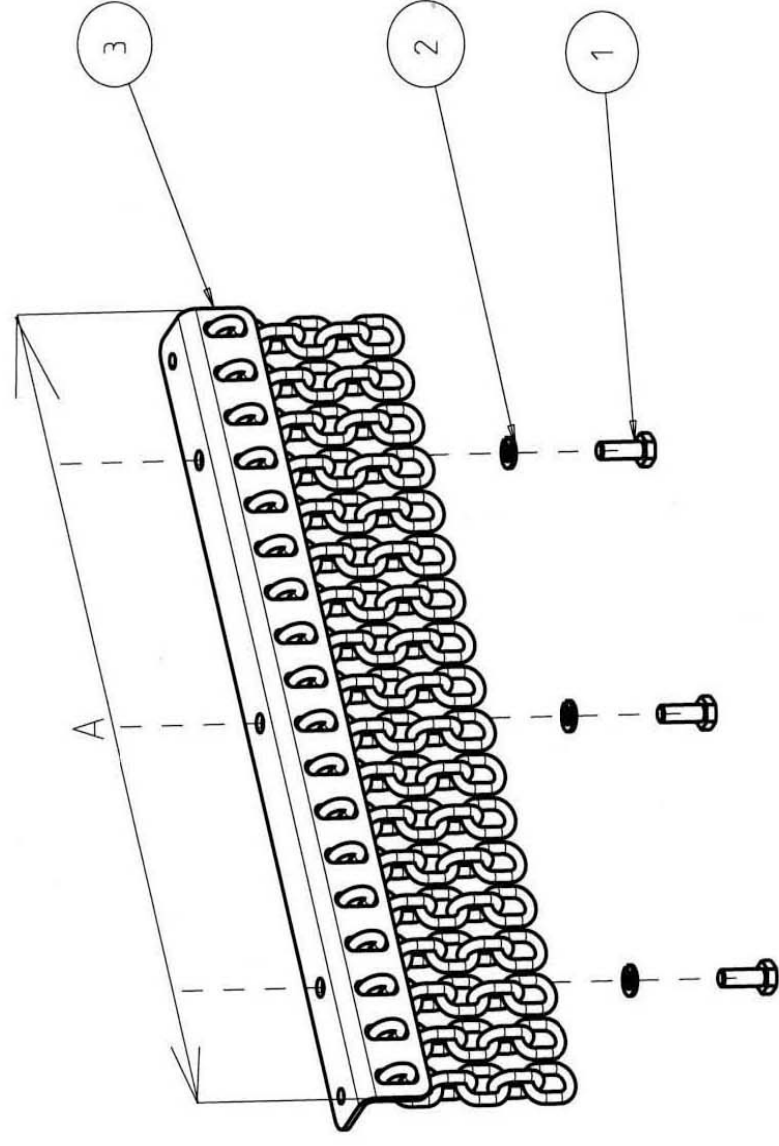
	<b>Verhakselstrip</b>			<b>Chopping strip</b>		<b>Contre lame</b>	<b>Führungsstrebe</b>	
<u>no. onderdeelnummer</u>	<u>1507</u>	<u>1907</u>	<u>2307</u>	<u>2607</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
							<u>technische info</u>	
1	10.02.121	9	11	13	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
2	12.11.010	9	11	13	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
3	45.13.110	1			Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.120		1		Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.140			1	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
4	45.13.270	1			Support	Support	Stütze	Papillon 125
	45.13.273		1		Support	Support	Stütze	Right
	45.13.276			1	Support	Support	Stütze	Left
	45.13S045			1	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	

Votex  
Roadmaster 07

Kettingafscherming

Chain protection

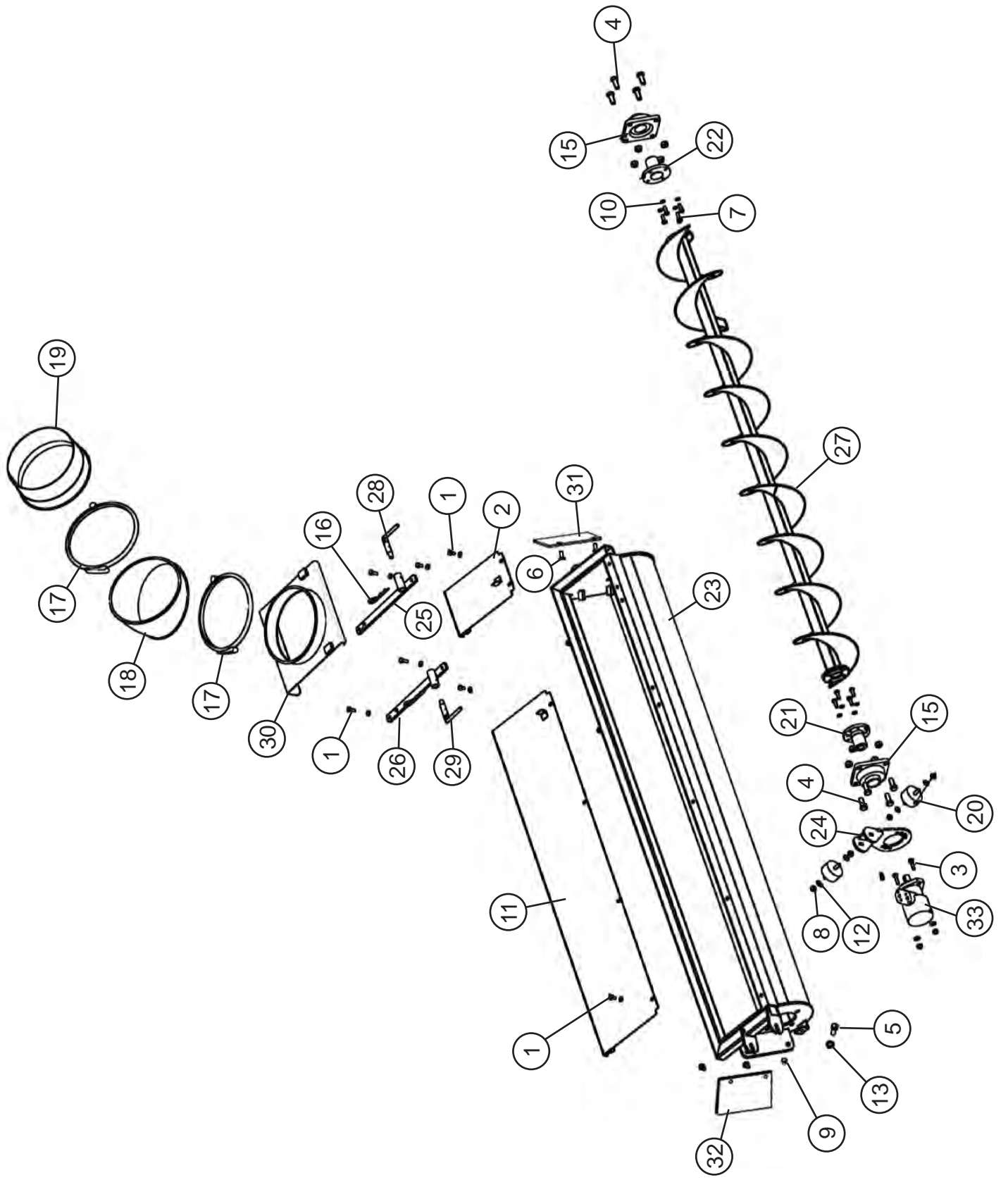
Kettenschutz



**Votex  
Roadmaster 2607**

**Kettingafscherming      Protection Chains      Protectio de chaine      Schutzketten**

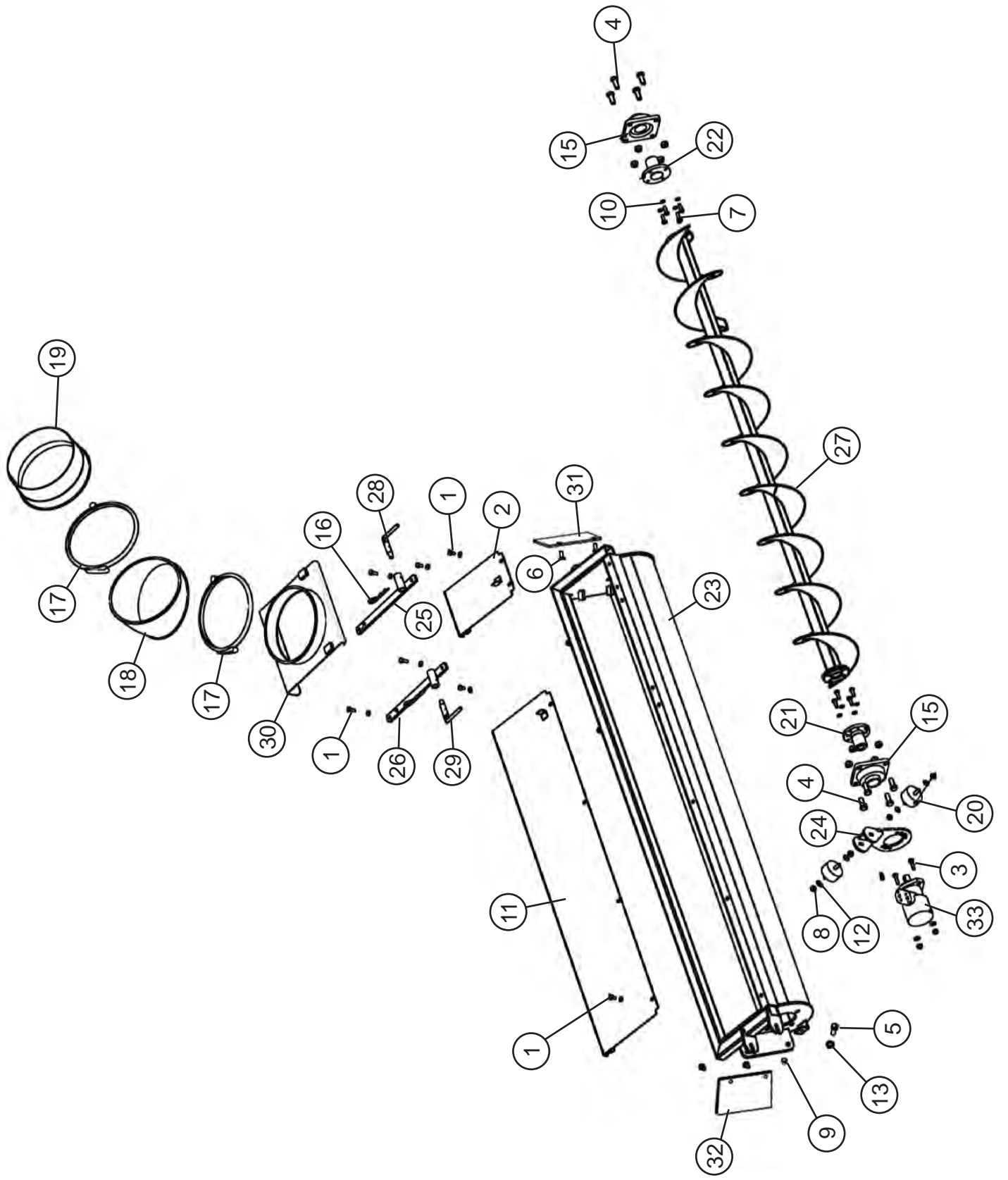
<u>no. onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>
1	150	190	230	260	
2	9	11	13	15	Zeskanttapbout
3	9	11	13	15	Veerring
4	1	1	1		Kettingafscherming
5	1	2			Kettingafscherming
6	1	2	2	3	Kettingafscherming
7					Sechskantschraube
8					Federring
9					Kettenschutzblech
10					Kettenschutzblech
11					Kettenschutzblech
12					Kettenschutzblech
13					Kettenschutzblech
14					Kettenschutzblech
15					Kettenschutzblech
16					Kettenschutzblech
17					Kettenschutzblech
18					Kettenschutzblech
19					Kettenschutzblech
20					Kettenschutzblech
21					Kettenschutzblech
22					Kettenschutzblech
23					Kettenschutzblech
24					Kettenschutzblech
25					Kettenschutzblech
26					Kettenschutzblech
27					Kettenschutzblech
28					Kettenschutzblech
29					Kettenschutzblech
30					Kettenschutzblech
31					Kettenschutzblech
32					Kettenschutzblech
33					Kettenschutzblech
34					Kettenschutzblech
35					Kettenschutzblech
36					Kettenschutzblech
37					Kettenschutzblech
38					Kettenschutzblech
39					Kettenschutzblech
40					Kettenschutzblech
41					Kettenschutzblech
42					Kettenschutzblech
43					Kettenschutzblech
44					Kettenschutzblech
45					Kettenschutzblech
46					Kettenschutzblech
47					Kettenschutzblech
48					Kettenschutzblech
49					Kettenschutzblech
50					Kettenschutzblech
51					Kettenschutzblech
52					Kettenschutzblech
53					Kettenschutzblech
54					Kettenschutzblech
55					Kettenschutzblech
56					Kettenschutzblech
57					Kettenschutzblech
58					Kettenschutzblech
59					Kettenschutzblech
60					Kettenschutzblech
61					Kettenschutzblech
62					Kettenschutzblech
63					Kettenschutzblech
64					Kettenschutzblech
65					Kettenschutzblech
66					Kettenschutzblech
67					Kettenschutzblech
68					Kettenschutzblech
69					Kettenschutzblech
70					Kettenschutzblech
71					Kettenschutzblech
72					Kettenschutzblech
73					Kettenschutzblech
74					Kettenschutzblech
75					Kettenschutzblech
76					Kettenschutzblech
77					Kettenschutzblech
78					Kettenschutzblech
79					Kettenschutzblech
80					Kettenschutzblech
81					Kettenschutzblech
82					Kettenschutzblech
83					Kettenschutzblech
84					Kettenschutzblech
85					Kettenschutzblech
86					Kettenschutzblech
87					Kettenschutzblech
88					Kettenschutzblech
89					Kettenschutzblech
90					Kettenschutzblech
91					Kettenschutzblech
92					Kettenschutzblech
93					Kettenschutzblech
94					Kettenschutzblech
95					Kettenschutzblech
96					Kettenschutzblech
97					Kettenschutzblech
98					Kettenschutzblech
99					Kettenschutzblech
100					Kettenschutzblech





Votex 2607 Special

Pos.	Nummer	Aantal	Omschrijving	Auger	Hélice	Schneckengehäuse	
				<u>Part name</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
						<u>Info</u>	
1	10.02.118	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x20-8.8
2	45.19.120	1	Deksel, rechts	Cover	Couvercle	Abdeckblech	Rechts
3	10.02.123	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x40-8.8
4	10.02.206	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x40-8.8
5	10.02.207	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
6	10.29.118	4	Verzonken schroef	Socket screw	Vis á tête fraisée	Senkschraube	M10x20
7	10.02.121	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30
8	11.05.012	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
9	11.05.016	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
10	12.01.010	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federing	M10
11	45.19.116	1	Deksel	Cap	Couvercle	Deckel	links
12	12.11.012	6	Sluiring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M12
13	12.11.016	4	Sluiring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
14	15.06.032	1	Inlegsple	Sunk key	Clavette	Paßfeder	8x7x32-
15	18.31.025	2	Flenslagerblok	Bearing block	Palier à roulement	Lagergehäuse	FY50 TF
16	20.01.004	2	Borgveer	Gripclip	Goupille beta	Federstecker	
17	20.01.224	2	Klemring	Clamping ring	Collier de serrage	Klemmring	
18	20.01.226	1	Segment	Segment	Segment	Segment	
19	45.19.053	1	Buis	Tube	Tube	Rohr	
20	20.04.013	2	Trillingdemper	Rubber buffer	Butée	Gummipuffer	
21	45.19.010	1	Flensas	Flange shaft	Bride+arbre	Flanschwelle	
22	45.19.013	1	Flensas	Flange shaft	Bride+arbre	Flanschwelle	
23	45.19S084	1	Vijzelbak	Screw tray	Vis sans fin	Schneckengehäuse	
24	45.19.020	1	Steun	Support	Support	Stütze	
25	45.19.030	1	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	rechts



Votex 2607 Special

		Vijzel	Auger	Hélice	Schneckengehäuse		
<u>Pos.</u>	<u>Nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Part name</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Info</u>
26	45.19.033	1	Klemstrip	Barre de serrage	Klemmleiste		
27	45.19.113	1	Vijzelbak	Vis sans fin	Schnecke		
28	45.19.040	1	Blokkeerpen	Axe de verrouillage	Bolzen		rechts
29	45.19.043	1	Blokkeerpen	Axe de verrouillage	Bolzen		
30	45.19.046	1	Grasafvoer	Evacuation d'herbe	Grasafuhr		
31	45.19.123	1	Grasgeleideplaat	Tole de guidage	Führungsplatte		
32	45.19.126	1	Grasgeleideplaat	Tole de guidage	Führungsplatte		
33	75.00.067	1	Hydrauliekmotor	Moteur hydraulique	Hydraulikmotor		